



Artikel | Item | Article  
Artikel | Artículo | Articulo

4653.1.00

4653GAz\_1609

### **D** Gebrauchsanweisung

Wärmeunterbett

*Vor Gebrauch bitte genau durchlesen!*

### **GB** Instruction Manual

Electric Underblanket

*Please read before using!*

### **F** Mode d'emploi

Chauffe-matelas

*A lire attentivement avant d'utiliser!*

### **NL** Gebruiksaanwijzing

Warmteonderdeken

*Vóór het gebruik a.u.b. eerst grondig lezen!*

### **I** Istruzioni per l'uso

Termocoperta elettrico

*Si prega di leggere attentamente prima dell'uso!*

### **E** Instrucciones servicio

Manta eléctrica

*¡Léelas detenidamente antes de la primera utilización!*

### **S** Bruksanvisning

Värmeunderfilt

*Läs före användning!*

### **N** Bruksanvisning

Värmeppe

*Vennligst les før bruk!*

### **FIN** Käyttöohje

Lämpöalusta

*Lue ennen käyttöä!*

### **CZ** Návod k použití

Tepelná přikrývka

*Nezapomeňte si přečíst před použitím!*

### **SK** Návod na prevádzku

Zohrievacia prikrývka

*Nezabudnite si prečítať pred použitím!*

### **PL** Instrukcja użycia

Wkład rozgrzewający

*Proszę przeczytać uważnie przed użyciem!*

### **RUS** Руководство по эксплуатации

Наматрасник с подогревом

*Обязательно прочитайте перед использованием*

### **TR** Kullanım kılavuzu

Isıtılmalı yatak altlığı

*Kullanmadan önce mutlaka okuyun!*



<b>D</b> Symbolerklrung	<b>E</b> Descripci3n de los s3mbolos	<b>SK</b> Prehlsenie o symboloch
<b>GB</b> Explanation of Symbols	<b>S</b> F3rklring till symbolerna	<b>PL</b> objanienia symboli
<b>F</b> Explications des symboles	<b>N</b> Forklring av symbolene	<b>RUS</b> Пояснение символов
<b>NL</b> Symbol verklaring	<b>FIN</b> Symbolien merkitys	<b>TR</b> Sembollerin aıklaması
<b>I</b> Spiegazione dei simboli	<b>CZ</b> Vysv3tlen3 symbol3	



Anweisungen lesen!  
Read instructions!  
Lire les consignes!  
Lees de instructies!  
Leggere le istruzioni

¡Lea las instrucciones!  
Ls instruktionerna!  
Les instruksjonene  
Lue ohjeet  
Přet3te si nvod!

Pretajte si nvod!  
Przeczytanie instrukcji  
itajte instrukciju  
Talimatlarını okuyun



- Keine Nadeln hineinstecken!
- Do not pierce with needles!
- Ne pas y introduire d'aiguilles!
- Geen naalden doorboren
- Non introdurre aghi!
- ¡No pinchar con agujas!
- Inga nlar genomborra!
- Ikke stikk nler i produktet!
- l pist neulaa sisan!
- No uklucie igly!
- adn3 jehly pronikn3!
- iadne ihly prenikn3!
- Нет иглы прокалывают
- ine batırmayınız!



- Nicht gefaltet gebrauchen!
- Do not use when folded!
- Ne pas utiliser pli3!
- Niet gevouwen gebruik
- Non utilizzare ripiegato!
- ¡No utilizar estando plegado!
- Inte vikta anvndning!
- Ikke bruk nr produktet er knukket
- l kyt tt tuotetta taitettuna
- nie złoone wykorzystanie
- Nen3 p3reloeno pouit3!
- Nie je preloen3 use!
- Нет слоил использования
- Katlanmı durumda kullanmayınız



- Nicht geeignet f3r Kinder <3 Jahren
- Not suitable for children <3 years!
- Pas pour le enfants <3 ans!
- Niet geschikt voor kinderen <3 jaar
- Non adatto a bambini <3 anni!
- ¡No apto para nios < 3 aos!
- Inte lmplig f3r barn < 3 r!
- Ikke egnet for barn under 3 r!
- Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille!
- Nie nadaje si3 dla dzieci poniej 3 lat!
- Nen3 vhodn3 pro d3ti < 3 let!
- Nie je vhodn3 pre deti < 3 rokov!
- Нет подходит для детей < 3 лет
- 3 ya altı ocuklar iin uygun deildir!

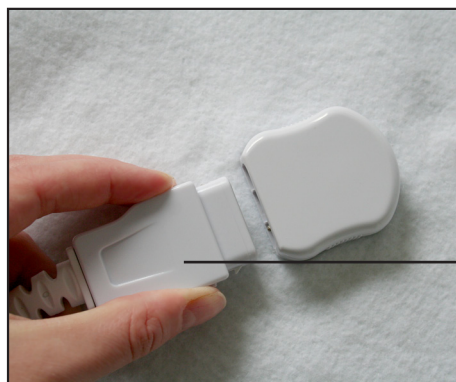
waschbar (30°C)	nicht bleichen	nicht im Trockner trocknen	nicht b3geln	nicht chemisch reinigen
washable at 30°	do not bleach	do not tumble dry	do not iron	do not dry clean
lavable  30°C	ne pas utiliser de javel	ne pas s3cher en machine	ne pas repasser	ne pas nettoyer  sec
wasbaar 30°C	niet bleken	niet in de droger	niet strijken	niet droogreinen
lavabile a 30°C	non candeggiare	non utilizzare l'asciugatrice	non stirare	non lavare a secco
lavable a 30°C	no blanchear	no secar en secadora	no planchar	no lavar en seco
tvttbar  30°C	blek inte	torktumla ej	ej strykas inte	Torka inte rent
kan vaskes p 30° C	skal ikke blekes	skal ikke t3rkes i t3rketrommel	skal ikke strykes med strykej3rn	skal ikke renses kjemisk
Pestv 30 asteessa	Ei saa valkaista	l kuivaa kuivausrummussa	Ei saa sillitt	l pese kemiallisesti
prt p3i 30°C	neelit	nejsou suice	nenechte si vyehlit	nesute clean
prať pri 30°C	nebielit'	nie s3 suice	nenechajte si vyehliť	nesute clean
zmywalny (30 ° C)	nie wybiela	Nie suszy	nie prasowa	Nie suszy w suszarce
стирка при 30°C	не отбеливать	Не сушить в стиральной машине	не гладить	Не сушите чистые
30°C sıcaklıkta yıkanabilir	amaır suyu kullanmayınız	amaır kurutma makinesinde kurutmayınız	t3lemeyiniz	Kuru temizleme yaptırmayınız

**D** Komponenten  
**GB** Components  
**F** Composants  
**NL** Componenten  
**I** Componenti

**E** Componentes  
**S** Komponenter  
**N** Komponenter  
**FIN** Komponentit  
**CZ** Komponenty

**SK** Komponenty  
**PL** Części składowe  
**RUS** Компоненты  
**TR** Bileşenler

---



## DEUTSCH

- 1 Wärmeunterbett
- 2 Ein/Aus-Stufenschalter
- 3 Intensitätsanzeige
- 4 Heizleiter Verbindungskupplung

## ENGLISH

- 1 Electric Blanket
- 2 On/Off switch
- 3 Intensity display
- 4 Connection clutch

## FRANÇAISE

- 1 Chauffe-matelas
- 2 Interrupteur Marche / Arrêt et sélecteur de position
- 3 Indicateur d'intensité de chauffage
- 4 Conducteur de chauffage

## NEDERLANDS

- 1 Warmteonderdeken
- 2 Aan/uitschakelaar Standenschakelaar
- 3 Aanduiding sterkte
- 4 Warmtegeleider verbindingskoppeling

## ITALIANO

- 1 Termocoperta elettrico
- 2 Interruttore On/Off e di regolazione
- 3 Visualizzazione d'intensità
- 4 Filo per resistenze giunto di collegamento

## ESPAÑOL

- 1 Manta eléctrica
- 2 Conector/Desconector interruptor graduado
- 3 Indicación de intensidad
- 4 Conexión del cable calefactor

## SVENSKA

- 1 Värmeunderfilt
- 2 Stegbrytare på/av
- 3 Intensitetsvisning
- 4 Förbindelsekoppling värmeledning

## NORSK

- 1 Varmeteppe
- 2 På/av-bryter trinnbryter
- 3 Intensitetsindikator
- 4 Varmeleder forbindelseskobling

## SUOMI

- 1 Lämpöalusta
- 2 ON-/OFF-porraskytkin
- 3 Voimakkuusnäyttö
- 4 Lämmitysjohto liitäntäkytkimeen

## ČESKÝ

- 1 Tepelná příkrývka
- 2 Spínač na zapnutí/vypnutí - stupňový spínač
- 3 Ukazatel intenzity na displeji
- 4 Připojovací spojka topného vodiče

## SLOVENSKÝ

- 1 Zohrievacia prikrývka
- 2 Zapínač/ vypínač stupňový prepínač
- 3 Ukazovateľ intenzity
- 4 Výsuvná spojka vykurovacieho drôtu

## POLSKI

- 1 Wkład rozgrzewający
- 2 Przełącznik stopniowy Włącz/Wyłącz
- 3 Wskaźnik intensywności
- 4 Złącze przewodu grzejnego

## РУССКИЙ

- 1 Наматрасник с подогревом
- 2 Многопозиционный включатель/ выключатель
- 3 Индикатор интенсивности
- 4 Соединительная муфта нагревательного элемента

## TÜRKÇE

- 1 Isıtmalı yatak altlığı
- 2 Kademeli açma/kapama düğmesi
- 3 Yoğunluk göstergesi
- 4 Bağlantı kaplini ısıtıcı rezistansı

# Inhaltsverzeichnis

## DEUTSCH

**D**

1 Einleitung	7
2 Wichtige Sicherheitshinweise	7
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
4 Inbetriebnahme	8
4.1 Bedienung	8
4.2 Automatische Abschaltung	8
5 Reinigung und Lagerung	8
6 Lieferumfang	8
7 Technische Daten	8
8 Entsorgung	9
9 Gewährleistung	9

## ENGLISH

**GB**

1 Introduction	10
2 Important safety hints	10
3 Intended use	10
4 Start-up	11
4.1 Operating instructions	11
4.2 Automatic switch off	11
5 Cleaning and storing	11
6 Delivery contents	11
7 Technical data	11
8 Disposal of appliances	11
9 Warranty	12

## FRANÇAISE

**F**

1 Introduction	13
2 Consignes de sécurité	13
3 Domaine d'utilisation	13
4 Mise en marche	14
4.1 Commande	14
4.2 Coupure automatique	14
5 Nettoyage et stockage	14
6 Agrégats	14
7 Caractéristiques techniques	14
8 Mise au rebut des appareils usagés	15
9 Garantie	15

## NEDERLANDS

**NL**

1 Inleiding	16
2 Belangrijke veiligheidsinformatie	16
3 Gebruik volgens de bestemming	16
4 Ingebruikname	17
4.1 Bediening	17
4.2 Automatische uitschakeling	17
5 Reiniging en opslag	17
6 Leveringspakket	17
7 Technische gegevens	17
8 Weggooien van oude apparaten	18
9 Garantie	18

## ITALIANO

**I**

1 Introduzione	19
2 Avviso di sicurezza importanti	19
3 Uso conforme allo scopo previsto	19
4 Messa in funzione	20
4.1 Applicazione	20
4.2 Dispositivo d'arresto automatico	20
5 Pulizia e conservazione	20
6 Fornitura	20
7 Dati tecnici	20
8 Smaltimento dei vecchi apparecchi	21
9 Garanzia	21

## ESPAÑOL

**E**

1 Introducción	22
2 Advertencias de seguridad importante	22
3 Uso adecuado	22
4 Puesta en marcha	23
4.1 Uso	23
4.2 Sistema automático de desconexión	23
5 Limpieza y almacenamiento	23
6 Volumen de entrega	23
7 Datos técnicos	23
8 Nota sobre la protección medioambiental	23
9 Garantía	24

## SVENSKA

**S**

1 Inledning	25
2 Viktiga säkerhetsinformation	25
3 Ändamålsenlig användning	25
4 Idrifttagning	26
4.1 Användning	26
4.2 Avstängningsautomatik	26
5 Rengöring och förvaring	26
6 Leveransomfattning	26
7 Tekniska informationer	26
8 Avfallshantering	26
9 Garanti	27

## NORSK

**N**

1 Innledning	28
2 Viktig sikkerhetsinformasjon	28
3 Tiltent bruk	28
4 Igangsetting	29
4.1 Bruk	29
4.2 Automatisk utkobling	29
5 Rengjøring og lagring	29
6 Leveringsomfang	29
7 Tekniske data	29
8 Kassering	29
9 Garanti	29

**SUOMI****FIN**

1 Johdanto .....	31
2 Tärkeät tiedotja .....	31
3 Tarkoituksenmukainen käyttö .....	31
4 Käyttöönotto .....	31
4.1 Käyttötavat .....	32
4.2 Automaattinen sammuttaminen .....	32
5 Puhdistus ja säilytys .....	32
6 Toimituksen sisältö .....	32
7 Tekniset tiedot .....	32
8 Hävitys .....	32
9 Takuu .....	32

**ČEŠTINA****CZ**

1 Úvod .....	34
2 Bezpečnostní informace .....	34
3 Účelu odpovídající použití .....	34
4 Uvedení do provozu .....	35
4.1 Použití .....	35
4.2 Automatické odpojení/vypnutí .....	35
5 Čištění a skladování .....	35
6 Rozsah dodávky .....	35
7 Technické údaje .....	35
8 Likvidace .....	35
9 Záruka .....	36

**SLOVENSKÝ****SK**

1 Úvod .....	37
2 Bezpečnostné informácie .....	37
3 Použitie podľa určenia .....	37
4 Uvedenie do prevádzky .....	38
4.1 Použití .....	38
4.2 Automatické vypnutie .....	38
5 Čistenie a skladovanie .....	38
6 Objem dodávky .....	38
7 Technické údaje .....	38
8 Likvidácia .....	38
9 Záruka .....	39

**POLSKI****PL**

1 Wprowadzenie .....	40
2 Informacje na temat bezpieczeństwa .....	40
3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	40
4 Uruchomienie .....	41
4.1 Stosowanie .....	41
4.2 Automatyczne wyłączenie .....	41
5 Czyszczenie i przechowywanie .....	41
6 Zakres dostawy .....	41
7 Charakterystyka techniczna .....	41
8 Usuwanie .....	41
9 Gwarancja .....	42

**РУССКИЙ****RUS**

1 Введение .....	43
2 Информация по технике безопасности .....	43

3 Использование согласно инструкции по эксплуатации .....	43
4 Приведение в действие .....	44
4.1 Применение .....	44
4.2 Автоматическое отключение .....	44
5 Чистка и хранение .....	44
6 Комплект поставки .....	44
7 Технические характеристики .....	44
8 Утилизация .....	45
9 Гарантия .....	45

**TÜRKÇE****TR**

1 Önsöz .....	46
2 Önemli uyarılar .....	46
3 Amacına uygun kullanım .....	46
4 Çalıştırma .....	47
4.1 Kullanım .....	47
4.2 Otomatik kapanma .....	47
5 Temizlik ve depolama .....	47
6 Teslimat kapsamı .....	47
7 Teknik bilgiler .....	47
8 İmha .....	47
9 Garanti .....	48

## 1 | Einleitung

Vielen Dank dass Sie sich für diesen Wärmeartikel entschieden haben.

Es handelt sich um ein Qualitäts-Produkt, welches bei sachgemäßem Gebrauch eine hohe Lebensdauer hat.

## 2 | Wichtige Sicherheitshinweise

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere Anwendungen auf und geben Sie diese an andere Benutzer weiter!



- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.
  - Stechen Sie nicht mit Nadeln oder anderen spitzen Gegenständen in die Oberfläche des Produktes.
- Verwenden Sie dieses Produkt:
- nur zum Vorwärmen der Matratze
  - nicht im nassen oder feuchten Zustand
  - nicht in geknicktem oder gefaltetem Zustand
  - nicht unter sondern auf der Matratze
  - nicht als Betttuch
- falten Sie den Artikel nicht, wenn er noch warm ist.
  - Legen Sie keine schweren oder kantigen Gegenstände z.B. Koffer o.ä. auf den Artikel, welche die Kabel im Inneren beschädigen oder knicken können.
  - Bringen Sie Anschlusskabel und Schalter nicht mit Feuchtigkeit in Verbindung.
  - Der Schiebeschalter wird warm und darf deshalb nicht abgedeckt sein, so dass er sich überhitzen könnte.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht, falls Teile davon beschädigt sind.
  - Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Legen Sie keine anderen Heizgeräte oder wärme erzeugenden Gegenstände auf das Produkt, wenn dieses eingeschaltet ist.
  - Die Wärme Unterdecke ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
  - Wenn Sie die Unterdecke auf einem verstellbaren Bett gebrauchen wollen, prüfen Sie vorher dass diese nicht eingeklemmt oder zusammengeschoben wird.
  - Falten Sie das Unterbett nicht, oder legen es um die Matratze.
  - Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
  - Prüfen Sie den Artikel vor jeder Anwendung auf Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, den Artikel keinesfalls weiterbenutzen sondern den Händler kontaktieren.
  - Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
  - Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen und andere sehr anfällige Personen, die nicht zu einer Überhitzung reagieren können, verwendet werden.
  - Kinder jünger als drei Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
  - Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern benutzt werden, es sei denn, die Regel- und/oder Steuereinheiten sind von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie die Regel- und/oder Steuereinheiten sicher zu benutzen sind.
  - Das Gerät darf nicht auf einem verstellbaren Bett gebrauchen werden.

## 3 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Artikel ist nach den einschlägigen Europäischen Normen geprüft und somit technisch sicher. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung. Dies ist kein Medizinprodukt.

Nach 20 Minuten Vorwärmzeit ist die eingestellte Betriebstemperatur erreicht und wird, sofern nicht vorher ausgeschaltet wird, noch weitere 160 Minuten gehalten. Das Bett soll nur vorgewärmt nicht aufgeheizt werden. Die menschliche Hand ist gegenüber Wärme viel unempfindlicher als andere Körperteile. Die Wärme kann deshalb mit der Hand im Gegensatz zu Heizkissen, nur schwer beurteilt werden.



**Achtung:** Bei akuten Leiden oder Verletzungen bitte den Hausarzt konsultieren.

## 4 | Inbetriebnahme

Wenn das Gerät in sehr kalten Bereichen gelagert wurde, Gerät vor der Anwendung zunächst auf Raumtemperatur erwärmen.

- a Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das Wärmeunterbett **1** ist nun elektrisch funktionsbereit.
- b Das Wärmeunterbett wird auf die Matratze unter das Betttuch gelegt.



Sie ist keinesfalls für die Nutzung durch Tiere geeignet. Unsachgemäßer Gebrauch kann die Oberfläche der Heizdecke und die Fixierung der Heizdrähte beschädigen. Die Heizdecke darf dann nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Service Hotline.

## 4.1 | Bedienung

- Der Schiebeschalter **2** hat vier Einstellungen:
  - Stufe 0: Gerät ausgeschaltet
  - Stufe 1: Minimale Wärme,
  - Stufe 2: Mittlere Wärme,
  - Stufe 3: Volle Wärme

Für die Benutzung über Nacht wird die Einstellung 1 empfohlen.



Beachten Sie folgende Hinweise zur Vermeidung von elektrischen Schlägen und um das Risiko von Verbrennungen, Feuer oder Verletzungen zu verringern:

- Ziehen Sie zur Reinigung, oder wenn keine Nutzung erfolgt, den Netzstecker
- Schließen Sie den Netzstecker nur an Wechselstrom mit Netzspannungen gemäß dem Typenschild am Gerät an
- Benutzen Sie das Unterbett nicht im Badezimmer oder anderen Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

## 4.2 | Automatische Abschaltung

Nach dem Einschalten erfolgt nach 180 Minuten (20 Minuten aufwärmen und 160 Minuten Betrieb) eine automatische Abschaltung. Für eine erneute Anwendung muss der Schiebeschalter auf 0 geschaltet werden. Danach beträgt die Anwendungszeit wieder 180 Minuten.

## 5 | Reinigung und Lagerung

- Nach Entfernen des Bedienteiles ist die Heizdecke bei 30° waschbar
- Ziehen Sie den Netzstecker und sorgen Sie dafür, dass das Gerät abkühlt, bevor das Gerät in der Verpackung oder an einem trockenen, sauberen Platz eingelagert wird.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen Platz
- Bitte vermeiden Sie hohe Temperaturen und direkte Sonnenstrahlung
- Es ist zu vermeiden, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelagert werden.

## 6 | Lieferumfang

- Wärmeunterbett
- Gebrauchsanweisung

## 7 | Technische Daten

Modell: 4653.1.00  
Eingangs-Spannung: 220 - 240 V ~ 50Hz  
Leistung: 60 W



Material: Polyester  
Produkt Maße: 150 cm x 80 cm

## 8 | Entsorgung



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 9 | Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum auf Herstellungsfehler in Material und Qualität. Als Nachweis dient der Kaufbeleg. Diese Gewährleistung ist nur gültig, wenn die Hinweise der Gebrauchsanweisung beachtet werden. Bei Schäden durch Gewaltanwendung, Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung oder Service von unberechtigten Personen erlischt die Gewährleistung.

Sehr geehrte Kunden,  
sollte der von Ihnen erworbene Artikel einmal nicht richtig funktionieren, senden Sie ihn nicht gleich zurück. Eventuell kann Ihnen unsere Hotline unter 069/954061-24 weiterhelfen. Kann das Problem trotzdem nicht behoben werden, haben Sie in der BRD die Möglichkeit Artikel, innerhalb der Gewährleistungsbestimmungen, kostenlos zur Prüfung abholen zu lassen. Wir benötigen hierzu ihre Adresse. Diese können Sie telefonisch unter der unten genannten Hotline-Nummer oder schriftlich per Email: [technik@hydas.de](mailto:technik@hydas.de) an uns mitteilen. Machen Sie die Rücklieferung bitte versandfertig und fügen Sie eine Kopie des Kaufbeleges sowie eine Mängelbeschreibung bei. Wir bitten um Verständnis, dass unfrei gesendete Pakete leider nicht angenommen werden können.

Ihre Hydas – Kundenbetreuung

### Gewährleistung und Service:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydas.de](mailto:info@hydas.de) • <http://www.hydas.de>

## 1 | Introduction

Thank you for choosing this warming product. This is a quality product that should last a long time when used properly.

# 2 | Important safety hints

## Retain the manual for further use and forward it to other users!



- Read the instruction manual carefully.
  - Do not prick in with needles or other sharp objects.
  - use only to pre-heat the mattress.
- Do not use:
- if wet or damp.
  - if bent or folded.
  - as sheet.
- do not place underneath the mattress always put on top.
  - do not fold blanket if still warm.
  - do not place heavy or edged objects on the device, which may damage or bend the electrical wires inside the blanket (eg Suit cases).
  - Keep plug and connecting cable dry at all times.
  - The switch will get warm and therefore should not be covered, because of danger of overheating.
  - Do not use the blanket, if it self or part are damaged.
  - After use pull plug out off mains plug.
  - Do not place other heaters or heat producing objects onto the device.
  - The heating blanket is not meant for use in hospitals.
  - If used with an automatic bed make sure, that the bed does not fold or bend the blanket, so that the blanket will not be damaged by the movement of the bed.
  - Do not fold or wrap around the mattress.
  - If the mains cable is damaged it must be replaced by an authorized repair centre to avoid a hazard.
  - Examine the appliance frequently. If there is any damage visible If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person, to avoid a hazard.
  - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - Children shall not play with the appliance.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
  - This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
  - Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
  - The appliance is not to be used by young children unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
  - This appliance should not be used on an adjustable bed.

## 3 | Intended use

It is however not intended to treat medical conditions. The technical safety of this product is assured by its compliance to European standards. The safety guidelines in the instruction book must be followed.

After 20 minutes pre-heating the desired temperature is reached, and will be maintained for another 160 minutes unless the blanket gets switched off before. The bed should be warm not hot. The hand is not as sensitive towards heat as other body parts. The heat is difficult to determine when touching with your hands, other than the heat pillow.



**Caution:** If you feel unwell or suffer any kind of injury, you must consult your doctor.

## 4 | Start-up

If this device is stored near freezing, allow it to acclimate to room temperature before use.

- a Place the unit's mains plug into wall outlet. The electric blanket **1** is ready for use
- b The electric blanket is placed on the mattress and under the sheet



It is not designed for use with animals. Inappropriate use can damage the surface of the blanket and the fixing of the heating wires. If damaged, the blanket must not be used anymore. In this case please contact the service hotline.

### 4.1 | Operating instructions

- The switch **2** has four levels:
  - Level 0: appliance off
  - Level 1: minimum heat
  - Level 2: medium heat
  - Level 3: maximum heat

For overnight use, setting 1 is recommended.



To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

- Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- This appliance should only be connected to the AC mains with the voltage given on type sign on the appliance.
- Please don't use it in the bathroom or other place with high humidity.

### 4.2 | Automatic shut-off

180 minutes after switching on (20 minutes pre-heat and 160 minutes maintenance) the electric blanket switches off automatically. If the blanket should stay in use you have to switch on to level 0. Afterwards the blanket is ready for another 180 minutes use.

## 5 | Cleaning and storing

- After the control unit for the heat blanket is removed, it can be washed up to 30°
- Unplug the appliance from the outlet and allow it to cool before storing in its box or a clean, dry place.
- Coil the cord and secure it with the supplied fastener.
- Store in a clean, dry place.
- Avoid high temperature and direct sunlight.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.

## 6 | Delivery Contents

- Electric blanket
- User manual

## 7 | Technical Data

Model:	4653.1.00
Input voltage:	220 - 240 V ~ 50Hz
Power:	60 W
Material:	Polyester
Product dimensions:	150 cm x 80 cm

## 8 | Disposal



Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 9 | Warranty

The guarantee lasts for 24 months from the date of purchase for manufacturers' error in material and quality. If it is used for another purpose or operated incorrectly, no liability for possible damages can be accepted. This guarantee is only valid if the instructions in the "instructions for use" have been followed. Warranty is void if product is misused, or repairs attempted by unqualified persons.

Dear Customer.

In case you product does not function as you expected please do not return immediately. Perhaps our Hotline (+49-69-954061-24) can be of assistance. If you are still not satisfied, you have the possibility to return products free of charge within the BRD. We require your address. This you may provide to the above listed telephonic hotline or by email to: [technik@hydask.de](mailto:technik@hydask.de). Prepare the package for shipping and include the receipt and description of the problem. Please be aware of the fact that collect packages may not be accepted.

Your Hydas Customer Service team.

### Warranty and service:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydask.de](mailto:info@hydask.de) • <http://www.hydask.de>

## 1 | Mise en marche

Merci de votre décision pour les articles de chaleur. Il s'agit d'un produit de qualité qui a une longue durée de vie en l'utilisant avec prudence.

## 2 | Consignes de sécurité

**Veillez conserver la notice d'instructions pour les futures utilisations et donnez-la à d'autres utilisateurs**



- Veuillez lire attentivement la notice d'instructions.
  - Ne j'mais piquez le chauffe matelas à l'aide d'aiguilles ou autres objets pointus.
- Utilisez ce produit :
- que pour préchauffer le matelas.
  - en aucun cas s'il est mouillé ou humide.
  - en aucun cas en position replié sur lui-même ou plié.
  - que sur le matelas, pas en dessous.
  - en veillant à ne pas le replier tant qu'il est encore chaud.
- Ne déposez aucun objet tranchant ou pointu ou similaire comme par exemple une valise car ils peuvent endommager le câble ou le plier à l'intérieur.
  - Veillez à ce que le cordon d'alimentation électrique et l'interrupteur sélecteur n'entrent pas en contact avec l'humidité.
  - L'interrupteur sélecteur s'échauffe, raison pour laquelle il ne faut pas le recouvrir.
  - Si le chauffe-matelas ou certaines parties de celui-ci sont endommagées, cessez impérativement de l'utiliser.
  - Après utilisation du chauffe-matelas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
  - Ne posez aucun objet chaud ou des objets occasionnant de la chaleur pour éviter les dangers de surchauffe.
  - Le chauffe-matelas destiné au niveau des pieds n'est pas indiqué pour l'utilisation dans les hôpitaux.
  - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par une personne qualifiée afin d'éviter un danger.
  - Quand on met le chauffe-matelas sur le lit il ne faut pas le plier ou bien le mettre autour du matelas.
  - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par une personne qualifiée afin d'éviter un danger.
  - Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration. Si vous constatez de tels signes ou si l'appareil a fait l'objet d'un usage impropre, veuillez le retourner au fabricant avant toute utilisation ultérieure.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus
  - les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil
  - Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
  - Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur et par d'autres personnes très vulnérables qui ne peuvent pas répondre et réagir à la surchauffe.
  - Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à la surchauffe.
  - Le dispositif ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants, à moins que les règles et / ou les unités de commande ont été prédéfinies par un parent ou par un tuteur ou alors l'enfant a été suffisamment instruit des règles de fonctionnement et / ou des unités de commande qui le dégagent et l'épargnent de toutes nuisances.
  - le dispositif ne peut être utilisé sur un lit réglable.

## 3 | Domaine d'utilisation

Ce produit n'est pas destiné à des fins médicales. L'appareil est soumis aux vérifications selon les normes européennes et par conséquent sécuritaire au niveau technique. Merci de bien vouloir considérer les indications de sécurité dans le mode d'emploi.

Au bout de 20 minutes de préchauffage, la température de fonctionnement est atteinte et se maintient pendant 160

minutes supplémentaires sauf si vous éteignez le chauffe-matelas avant. Ce chauffe-matelas ne sert qu'à préchauffer le matelas, non pas à le faire chauffer. Vis-à-vis de la chaleur, la main est bien moins sensible que d'autres parties du corps. La main ne permet que difficilement d'évaluer la chaleur d'un chauffe-matelas comparé à celle d'un coussin chauffant.



**Attention:** En cas de lésions ou de blessures importantes, veuillez consulter un médecin.

## 4 | Mise en marche

Si l'appareil a été stocké dans des zones très froides, veuillez placer l'appareil avant de l'utiliser dans un premier temps à température ambiante.

- a Veuillez mettre la prise sur secteur. La chaleur du surmatelas chauffant **1** ne peut être active et ne peut fonctionner que de façon électrique.
- b Le surmatelas chauffant est placé sur le matelas en dessous du drap housse.



Il n'est pas du tout approprié pour une utilisation pour les animaux. Une mauvaise utilisation peut endommager la surface du matelas surchauffant et la fixation des fils chauffants. Il ne faut surtout plus utiliser le matelas surchauffant lorsqu'il est endommagé. Veuillez nous contacter SVP à notre service hotline.

### 4.1 | Utilisation

- L'interrupteur sélecteur **2** comporte quatre positions de réglage:

Position 0: Appareil éteint

Position 1: Chauffage minimal

Position 2: Chauffage moyen

Position 3: Chauffage maximal

Pour l'utilisation sur une nuit, le réglage est recommandé à 1.



Veuillez suivre les renseignements pour éviter les chocs électriques et pour amoindrir le risque de brûlures, de feux ou de blessures:

- Retirez la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pendant le nettoyage, ou avant d'ajouter des pièces ou des accessoires
- Raccordez l'appareil uniquement au courant alternatif avec une tension conforme à l'indication de sa plaque signalétique
- Ne pas utiliser l'appareil dans la salle de bains ou autres pièces ayant une humidité élevée

### 4.2 | Arrêt automatique

180 minutes après l'allumage (20 minutes de préchauffage et 160 minutes de maintien de la chaleur), le matelas chauffant s'éteint automatiquement. Si vous voulez l'utiliser à nouveau, il faut ramener l'interrupteur sélecteur de cet appareil sur la position 0. Pour les détails supplémentaires, c'est régi par la loi de l'état respectif.

## 5 | Nettoyage et rangement

- Lorsque vous enlevez la partie électrique, vous pouvez laver le Chauffe-matelas à 30°C
- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Enroulez le cordon d'alimentation et attachez-le à l'aide du fil fourni avec l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et propre.
- Évitez les températures élevées et la lumière et chaleur du soleil directement sur l'appareil.

## 6 | Agrégats

- Chauffe-matelas
- Mode d'emploi

## 7 | Caractéristiques techniques

Modèle: 4653.1.00  
Tension entrant: 220 - 240 V ~ 50 Hz  
Puissance: 60 W

Matière: Polyester  
Dimensions du produit: 150 cm x 80 cm

## 8 | Mise au rebut



Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet, Il peut aussi le remettre à un revendeur. Pour plus de détails, tout est régit par la loi de l'état respectif. Le pictogramme picto présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement c'est un acte écologique.

## 9 | Garantie

La garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et comprend les défauts de fabrication (matériau et qualité). En cas d'utilisation à d'autres fins ou en cas de manipulation incorrecte, aucune responsabilité pour d'éventuels dommages ne peut être assumée. La présente garantie n'est valide que si les consignes figurant dans la notice d'emploi ont été respectées. La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une utilisation de l'appareil avec force, d'un mauvais usage, d'une utilisation non appropriée et de réparations effectuées par des personnes non habilitées.

Chers clients, chères clientes,

Si toutefois le produit que vous venez d'acheter ne fonctionne pas de suite correctement, ne le renvoyez pas immédiatement. Peut-être que vous pouvez vous renseigner auprès de notre hotline 0(+49) 9/954061-24. Si le problème persiste, et que vous habitez en Allemagne, nous pouvons procéder à un enlèvement gratuit du produit dans le but d'une vérification, ceci fait partie des dispositions de la garantie. Nous avons besoin de votre adresse à cet effet. Vous pouvez nous appeler au numéro de la hotline ou formuler votre demande par écrit, par e-mail: [technik@hydass.de](mailto:technik@hydass.de). Veuillez joindre SVP une copie de la facture d'achat et une description de la défectuosité. Les colis envoyés sans affranchissement ne peuvent malheureusement pas être acceptés.

Votre service clientèle Hydas.

### Adresse en cas de garantie et de réparations:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydass.de](mailto:info@hydass.de) • <http://www.hydass.de>

## 1 | Inleiding

Dank u, dat u hebt besloten dit verwarmingsmiddel aan te schaffen. Het gaat om een kwaliteitsproduct, dat heel lang meegaat wanneer het wordt gebruikt zoals bedoeld.

## 2 | Veiligheidsinformatie

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef deze door aan andere gebruikers!



NL

- Handleiding aandachtig lezen.
  - geen naalden of andere puntige voorwerpen in de warmteonderdeken steken.
- Gebruik dit product:
- alleen gebruiken voor het voorverwarmen van de matras.
  - niet in natte of vochtige toestand gebruiken.
  - niet gebruiken in geknikte of gevouwen toestand (Pas op: bij een automatisch bed zou bij het elektrisch justeren de deken kunnen knikken of beschadigen).
  - niet onder maar op de matras leggen.
  - niet als beddenlaken gebruiken.
  - niet vouwen als hij nog warm is.
- Leg geen zware of hoekige voorwerpen bijv. koffers o.i.d. op het artikel, die de kabels in het binnenste kunnen beschadigen of knikken.
  - Aansluitsnoer en schakelaar niet met vocht in aanraking brengen.
  - De schuifschakelaar wordt warm en mag daarom niet afgedekt zijn, zodat hij oververhit kan worden.
  - Als de warmteonderdeken of delen ervan zijn beschadigd, mag die niet worden gebruikt.
  - Na gebruik netkabel uit de contactdoos trekken.
  - Leg geen andere verwarmingsapparaten of warmte genererende voorwerpen op het product, als dat ingeschakeld is.
  - De warmte van tegenplafonds voor het vloergebied is niet voorgenomen voor het gebruik in de ziekenhuizen.
  - Als u het elektrisch deken op een verstelbaar bed gebruikt, dient u eerst te controleren dat het niet ingeklemd of samengedrukt wordt.
  - Terwijl het gebruiken vouw niet de deken of zet het rond de matras.
  - Als er om het even welke zichtbare schade is als het leveringskoord beschadigd is, moet het door de fabrikant of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om een gevaar te vermijden.
  - Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als er zulke tekenen zijn of als het apparaat verkeerd gebruikt is, breng het dan terug naar de leverancier voordat u het verder gebruikt.
  - Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale mogelijkheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht en voor veilig gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en de daaruit volgende gevaren begrepen hebben.
  - Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
  - Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
  - Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen die geen hitte onderscheiden of andere zeer kwetsbare personen, die onbekwaam zijn op een oververhitting te reageren.
  - Kinderen jonger dan drie jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat ze onbekwaam zijn op een oververhitting te reageren.
  - Het toestel mag niet door kleine kinderen gebruikt worden, tenzij de voorschriften en/of controle-eenheden zijn ingesteld door een ouder of toezichtspersoon of het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de voorschriften en/of controle-eenheden veilig te gebruiken zijn.
  - Het toestel mag niet op een verstelbaar bed gebruikt worden.

## 3 | Gebruik volgens de bestemming

Het is echter niet bedoeld voor medische behandeling. Het product is volgens de toepasselijke Europese normen getest en dus technisch veilig. De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing dienen in acht te worden genomen.



Na 20 minuten voorverwarmingstijd is de ingestelde bedrijfstemperatuur bereikt en wordt, indien niet voortijdig uitgeschakeld, nog 160 minuten lang gehouden. Het bed dient alleen voorverwarmd en niet verhit te worden. Een hand is veel ongevoeliger voor warmte dan andere lichaamsdelen. De warmte kan met de hand in tegenstelling met verwarmingskussens, slechts moeilijk worden beoordeeld.



**Opgelet:** Gelieve bij acute kwalen of verwondingen uw huisdokter te raadplegen.

## 4 | Ingebruikneming

Als het apparaat in een zeer koude omgeving opgeslagen is geweest, apparaat voor het gebruik eerst op kamertemperatuur laten komen.

- a De netstekker in de contactdoos steken. Het elektrisch deken **1** is nu elektrisch bedrijfs gereed
- b Het elektrisch deken wordt op de matras onder het beddengoed gelegd.



De deken is niet geschikt voor dieren. Onjuist gebruik kan het oppervlak van de elektrische deken en de elektriciteitsdraden beschadigen. Bij beschadiging mag de deken niet meer worden gebruikt. Neem in dit geval contact op met onze Service Hotline.

### 4.1 | Gebruik

De schuifschakelaar **2** heeft vier standen:

- Stand 0: apparaat uitgeschakeld
- Stand 1: minimale warmte
- Stand 2: middelmatige warmte
- Stand 3: volle warmte

Het plaatsen van 1 wordt geadviseerd voor de hele nacht gebruikt.



Ter voorkoming van elektrische schokken en om het risico van verbranding, brand of letsel te vermijden moet u de volgende wenken in acht nemen

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is of wanneer het wordt schoongemaakt, of voordat u er verdere onderdelen of accessoires op aanbrengt
- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op wisselstroom met spanning volgens de gegevens die staan aangegeven op de kenplaat
- Niet gebruiken in de badkamer of ander vertrekken met hoge luchtvochtigheid

### 4.2 | Automatische uitschakeling

180 minuten na het inschakelen (voorverwarmingstijd 20 minuten + 160 minuten verwarmen) schakelt de warmteonderdeken automatisch uit. Als de warmteonderdeken opnieuw moet worden gebruikt, moet de schuifschakelaar op het apparaat op „0” worden uitgeschakeld. Daarna is de warmteonderdeken opnieuw klaar voor 180 minuten gebruik.

## 5 | Reiniging en opslag

- Na verwijdering van het bedieningsstuk is het Warmteonderdeken wasbaar bij 30°
- Trek de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat het toestel kan afkoelen.
- Rol de stroomkabel op en beveilig hem met de meegeleverde bevestigingsdraad.
- Bewaar het toestel op een droge, zuivere plaats.
- Hoge temperaturen en rechtstreekse zonnestraling vermijden.

## 6 | Omvang van de levering

- Warmteonderdeken
- Handleiding

## 7 | Technische gegevens

Model: 4653.1.00  
Ingangsspanning: 220 - 240 V ~ 50Hz

Totaal vermogen apparaat: 60 W  
Materiaal: Polyester  
Productafmetingen: 150 cm x 80 cm

## 8 | Weggoien



Electrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten po het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het  betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 9 | Garantie

De waarborg bedraagt 24 maanden vanaf de verkoopsdatum op fabricagefouten die materiaal en kwaliteit betreffen. De fabrikant staat niet garant voor schade die het gevolg is van een gebruik dat niet overeenkomstig de bestemming is of voor schade die het gevolg is van een foutief gebruik. Deze waarborg is enkel geldig indien rekening werd gehouden met de gebruiksaanwijzingen. Bij beschadiging door gebruikmaking van geweld, misbruik en ondeskundig gebruik of door reparatuur door onbevoegde personen wordt de garantie ongeldig.

Geachte klanten,  
als het door u aangeschafte artikel een keer niet goed werkt, stuurt u het dan niet meteen retour. Eventueel kan onze hotline onder 069/954061-24 u verder helpen. Als het probleem desondanks niet verholpen kan worden, heeft u binnen de BRD de mogelijkheid, artikelen binnen de garantiebepalingen kosteloos voor controle af te laten halen. Wij hebben hiervoor uw adres nodig. Dat kunt u ons telefonisch onder het hieronder genoemde hotline-nummer of schriftelijk per e-mail: [technik@hydas.de](mailto:technik@hydas.de) meedelen. Maakt u de retourzending s.v.p. verzendklaar en voegt u er een kopie van de aankoopbon en een beschrijving van het mankement bij. Wij vragen om begrip voor het feit dat ongefrankeerd gestuurde pakketten helaas niet aangenomen kunnen worden.

Uw Hydas – Klantenservice

### Garantie en service:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydas.de](mailto:info@hydas.de) • <http://www.hydas.de>

## 1 | Introduzione

Vi ringraziamo per aver deciso di acquistare questo articolo termico. Questo articolo è un prodotto di qualità che, se utilizzato in modo appropriato, garantisce una lunga durata di vita.

# 2 | Informazioni di sicurezza

## Conservate le istruzioni per l'uso per futuri usi e trasmetterli ad altri utenti!



- Leggere attentamente prima di utilizzare l'apparecchio!
  - Non pungere la termocoperta con degli spilli oppure altri oggetti appuntiti.
- Utilizzate questo prodotto.
- utilizzarla solamente per preriscaldare il materasso.
  - non usare se è bagnata oppure umida.
  - non usare se spezzata oppure piegata.
  - non metterla sotto il materasso ma sopra.
  - non usare come lenzuolo.
  - non piegare se è ancora calda.
- Non posate oggetti pesanti o spigolosi, p.es. valigia o simili, sopra l'articolo, perché potrebbero danneggiare o spezzare i cavi all'interno.
  - Non far entrare in contatto il cavo d'allacciamento e l'interruttore con dell'umidità.
  - L'interruttore a scorrimento si riscalda e per questo motivo non deve essere coperto. Ciò potrebbe causare un surriscaldamento.
  - Se la termocoperta oppure delle parti sono danneggiate non può più essere usata.
  - Dopo l'uso tirare il cavo di allacciamento alla rete dalla presa di corrente.
  - Non posate altre apparecchiature per riscaldamento o oggetti che procurano calore sul prodotto, se questo è acceso.
  - La coperta non è significata per uso in ospedali.
  - Se si desidera utilizzare la coperta su un letto regolabile, verificare prima che non si inceppi o non si comprima.
  - Mentre usando non pieghi la coperta o non la metta intorno al materasso.
  - Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, per evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, deve essere sostituito dal prfabbricante o da una persona qualificata.
  - Controllare frequentemente se l'apparecchio presenta segni di logoramento o danneggiamento. In tal caso, o se l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio, farlo controllare prima dell'utilizzo dal fornitore.
  - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
  - Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore o da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
  - Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 3 anni, in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
  - Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini piccoli, a meno che l'interruttore e gli altri comandi non siano stati impostati da un genitore o da una persona addetta alla loro sorveglianza o il bambino non sia stato sufficientemente istruito sull'utilizzo sicuro dell'interruttore e degli altri comandi.
  - L'apparecchio non può essere utilizzato su un letto regolabile.


## 3 | Uso conforme allo scopo previsto

Ma non è concepito per il trattamento medico. Il prodotto è controllato secondo le relative norme europee e pertanto tecnicamente sicuro. Le indicazioni di sicurezza in queste istruzioni per l'uso devono essere osservate.

Dopo 20 minuti di tempo per il preriscaldamento viene raggiunta la temperatura di funzionamento e, se non viene spenta prima, viene mantenuta per altri 160 minuti.

Il letto deve essere solamente preriscaldato e non scaldato.

La mano è molto più insensibile al calore in confronto ad altre parti del corpo.  
Il calore può essere difficilmente valutato con la mano al contrario di cuscineti termofori.


 **Attenzione!** In caso di dolori acuti o gravi lesioni consultare il medico di base.

## 4 | Messa in funzione

Se l'apparecchio è stato conservato in luoghi molto freddi, riscaldarlo a temperatura ambiente prima dell'applicazione.

**a** Inserire la spina nella presa. La termocoperta **1** è pronto per il funzionamento.

**b** La termocoperta viene posta sul materasso sotto il lenzuolo.

 La coperta non è assolutamente idonea ad essere utilizzata dagli animali. L'uso non appropriato può danneggiare la superficie della coperta termica ed il fissaggio dei fili riscaldanti. Se ciò accade, la coperta termica non deve più essere utilizzata. In questo caso rivolgersi al numero verde aziendale del servizio di assistenza tecnica.

### 4.1 | Applicazione

• Regolazione del calore **2**


Stadio 0: Apparecchio spento

Stadio 1: Calore minimo,

Stadio 2: Calore medio

Stadio 3: Calore pieno

La regolazione del 1 è suggerita per tutto l'uso di notte.

 Per evitare scosse elettriche e per ridurre il rischio di ustioni, incendio o ferimenti seguire le istruzioni esposte di seguito:

- quando l'apparecchio non viene utilizzato o viene pulito, oppure prima di aggiungere parti diverse o installare accessori, sfilare il connettore
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata con una tensione conforme alla targhetta dei dati dell'apparecchio
- Non usare l'apparecchio in bagno o in altri luoghi con alta umidità

### 4.2 | Dispositivo d'arresto automatico

Dopo 180 minuti la termocoperta (tempo per il preriscaldamento 20 minuti + 160 minuti di riscaldamento) si spegne automaticamente. Se si desidera usare nuovamente la termocoperta, allora bisogna spostare l'interruttore a scorrimento sulla posizione 0° e spegnere l'apparecchio. Dopodiché si può usare nuovamente la termocoperta per altri 180 minuti.

## 5 | Pulizia e conservazione

- Dopo aver tolto l'unità di comando, il Termocoperta è lavabile a 30°
- Sfilare il connettore e accertarsi che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Avvolgere il cavo di rete e fissarlo con l'apposito laccio metallico in dotazione non appendere mai l'apparecchio per il cavo di rete.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.
- Evitare alte temperature e dirette irradiazioni solari.

## 6 | Fornitura

- Termocoperta
- Manuale

## 7 | Dati tecnici

Modello: 4653.1.00  
Tensione di entrata: 220-240V ~ 50Hz  
Potenza: 60 W  
Materiale: Polyester  
Dimensione del prodotto: 150cm x 80cm

## 8 | Smaltimento



I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collaterali preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 9 | Garanzia

La garanzia è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto e copre i difetti di materiale e di qualità. Questa garanzia è valida unicamente in caso di osservazione delle istruzioni per l'uso. In caso di danni dovuti all'uso della forza, abuso e utilizzazione non conforme o di manutenzione da parte di personale non autorizzato, non si applicano le condizioni di garanzia.

### **Garanzia e manutenzione:**

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydass.de](mailto:info@hydass.de) • <http://www.hydass.de>

## 1 | Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por este artículo calentador. Se trata de un producto de calidad que con el uso adecuado presenta una larga vida útil.

## 2 | Avisos de seguridad importantes

### Guarde el manual de instrucciones para el futuro y entrégelo a otros usuarios.



- Lea el manual atentamente.
  - No pinchar la manta eléctrica con agujas ni otros objetos puntiagudos.
- Use este producto:
- uso sólo para precalentar el colchón.
  - no emplear si está mojada o húmeda.
  - no utilizar si está doblada.
  - no colocar debajo sino encima del colchón.
  - no usar de sábana.
  - no doblar si está aún caliente.
- No colocar objetos pesados ni agudos sobre la manta eléctrica, las conducciones de corriente en el interior se podrían dañar o doblar (p. ej. maleta o similares).
  - Cable y mando no pueden mojarse.
  - El interruptor corredizo se calienta No lo cubra, por el riesgo de sobrecalentamiento.
  - No emplear la manta eléctrica si ésta o partes de la misma están dañadas.
  - Desenchufar la manta eléctrica después de su uso.
  - No deposite calefactores u objetos que producen calor encima del aparato mientras esté encendido.
  - La manta no es adaptada para el uso en hospitales.
  - No use la manta en una cama reclinable eléctrica o asegure que la manta calentadora no quede doblada o arrugada.
  - No doble la manta ni la ponga alrededor del colchón.
  - Si se daña el cable de alimentación, tendrá que ser revisado o cambiado por parte del fabricante o una persona cualificada.
  - Compruebe con frecuencia que el aparato no tenga muestras de desgaste o de daños. En este caso o en caso de que no se haya usado de manera indebida, devuélvalo al proveedor antes de volver a utilizarlo.
  - El aparato puede ser empleado por menores a partir de 8 años y personas con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, tanto como falta de enseñanza y experiencia, siempre y cuando esten supervisados o han sido informados correctamente sobre el uso adecuado y los posibles riesgos producidos por el maluso
  - Niños no deben jugar con el aparato
  - Limpieza y mantenimiento no pueden ser realizados por menores sin supervisión.
  - El aparato no puede ser empleado por personas insensibles al calor o personas que no pueden actuar de forma adecuada ante un sobrecalentamiento
  - Niños menores de 3 años no deben emplear este aparato, ya que no están capacitados de reaccionar de forma debida a un sobrecalentamiento.
  - El aparato no puede ser empleado por un menor, al no ser que los mandos reguladores han sido programados por las personas responsables o que el menor ha sido enseñado como es debido sobre el uso seguro de los mandos reguladores
  - El aparato no puede ser usado en una cama ajustable.

## 3 | Uso adecuado

No está adaptado para tratamientos medicinales. El producto ha sido aprobado de acuerdo con las normas europeas pertinentes y, por lo tanto, su uso es seguro. Siga las instrucciones de seguridad que encontrará dentro del manual de instrucciones.

La temperatura ajustada de funcionamiento se alcanza tras 20 minutos de precalentamiento y se mantiene otros 160 minutos, si no se desconecta antes. El objetivo es únicamente calentar previamente la cama y no calentarla a largo plazo. La mano humana es mucho más sensible frente al calor que otras partes del cuerpo. Es muy difícil estimar con la mano la intensidad de calor, al contrario de almohadillas eléctricas.



**Cuidado:** En caso de dolores agudos o heridas consulte su médico de confianza.

## 4 | Puesta en marcha

Si el aparato se almacena en zonas frías, antes de usarlo deja que vuelva a coger temperatura ambiente.

- a Conecte el producto a la corriente a través del enchufe. La manta calentadora **1** ahora es listo para usarse.
- b La manta eléctrica se coloca sobre el colchón debajo de la sábana.



En ningún caso debe emplearse con animales. El uso inapropiado puede dañar la superficie de la manta eléctrica y el soporte de los alambres de calefacción. La manta calentadora no puede volver a ser usada. En este caso, por favor, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.

### 4.1 | Uso

El interruptor corredizo **2** tiene 4 posiciones diferentes

Grado 0: aparato desconectado

Grado 1: calor mínimo

Grado 2: calor medio

Grado 3: calor máximo

Fijar 1 se recomienda para todo el uso de la noche.



Para evitar electrochoques y para reducir el riesgo de quemaduras, incendios o lesiones, debe tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- desconecte el enchufe de la pared cuando no esté utilizando el aparato o cuando lo esté limpiando
- Conecte el aparato solamente a la corriente alterna con la tensión indicada en su etiqueta
- No usar en el cuarto de baño u otras áreas de alta humedad

### 4.2 | Sistema automático de desconexión

180 minutos después de conectar (20 minutos de precalentamiento + 160 minutos calentar) la manta eléctrica se desconecta automáticamente. Si desea volver a utilizar la manta eléctrica, hay que reiniciar el aparato poniendo el interruptor corredizo en posición 0. A continuación, la manta eléctrica está de nuevo lista para otros 180 minutos de funcionamiento.

## 5 | Limpieza y almacenamiento

- Después de retirar el controlador, la Manta es lavable a 30°
- Desconecte el enchufe y procure que se enfríe el aparato
- Enrolle el cable
- Guarde el masajeador en un lugar seco y fresco
- Evitar las temperaturas altas o insolación

## 6 | Volumen de entrega

- Manta eléctrica
- Instrucciones de empleo

## 7 | Datos técnicos

Modelo:	4653.1.00
Tensión de entrada:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potencia producto:	60 W
Material:	Polyester
Dimensiones del producto:	150 cm x 80 cm

## 8 | Nota sobre la protección medioambiental



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material

o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 9 | Garantía

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de adquisición por parte del cliente, de defectos de fabricación en material y calidad. Cómo prueba sirve el ticket de la compra. La garantía solamente es vigente, si se han seguido todas las advertencias del manual de instrucciones. En casos de daños por uso de violencia, abuso y uso inadecuado o servicio de personas no autorizadas, la garantía expira.

LI

### **Asuntos relacionados con la garantía y servicio posventa:**

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydass.de](mailto:info@hydass.de) • <http://www.hydass.de>



## 1 | Inledning

Tack för att du har bestämt dig för denna värmeartikel. Detta är en kvalitetsprodukt, som har lång livslängd, om den används på rätt sätt.

## 2 | Viktig Säkerhetsinformation

Förvara bruksanvisningen väl, så att du alltid har den till hands och eventuellt kan ge den till andra användare!




- Läs noga igenom bruksanvisningen.
  - Stick aldrig in en nål eller ett annat vasst föremål i kudden.
- Använd denna produkt:
- endast för att förvärma madrassen.
  - inte om den är fuktig eller blöt.
  - inte när är vikt eller hopvikt.
  - inte under, utan på madrassen.
  - inte som lakan.
  - vik inte produkten, när den fortfarande är varm.
- Lägg inga tunga eller kantiga föremål, som t.ex. en resväska eller liknande, på kudden som skulle kunna skada eller böja kablarna inne i kudden.
  - Se till att varken anslutningskabeln eller manöverdelen kommer i kontakt med fukt.
  - Skjutströmbrytaren blir varm och får därför inte övertäckas så att den överhettas.
  - Använd inte värmekudden om någon del skulle vara skadad.
  - Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget när du inte använder kudden.
  - Lägg inga andra föremål som blir varma på värmekudden när den är på.
  - Värmeunderfilten är inte avsedd för sjukhusbruk.
  - Om du vill använda underfilten på en ställbar säng måste du först kontrollera att den inte blir klämd eller förskjutet.
  - Vik inte undersängen, eller lägg den kring madrassen.
  - Av säkerhetsskäl får endast tillverkaren eller en kvalificerad person byta ut anslutningskabeln om den skulle vara skadad.
  - Kontrollera värmekudden varje gång innan du använder den om den är sliten eller skadad på något sätt. Om värmekudden skulle vara sliten eller skadad på något sätt eller om den inte har använts ändamålsenlig är det inte tillåtet att fortsätta använda den, utan du ska omgående kontakta återförsäljaren.
  - Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de fått handledning eller instruktioner om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förutsatt att de förstår vilka faror det innebär.
  - Låt inte barn leka med apparaten.
  - Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.
  - Den här apparaten får inte användas av värmeokänsliga personer eller andra mycket ömtåliga personer som inte kan reagera på överhettning.
  - Barn som är yngre än tre år får inte använda den här apparaten, eftersom de inte är i stånd att reagera på överhettning.
  - Apparaten får inte användas av små barn om stytenheterna inte har förinställts av föräldern eller tillsynspersonen och om barnet inte har tillräckligt instruerats hur man använder stytenheterna på ett säkert sätt.
  - Apparaten får inte användas på en justerbar säng.

## 3 | Ändamålsenlig användning

Denna kudde är ingen medicinprodukt. Den är testad och godkänd enligt respektive tillämpliga europeiska standarder och därför en tekniskt sett säker produkt. Observera säkerhetsinformationen i bruksanvisningen.


Efter 20 minuters uppvärmning har inställd drifttemperatur uppnåtts och behålls ytterligare 160 minuter, om den inte stängs av innan det. Sängen ska endast förvärmas, inte värmas upp. Den mänskliga handen är mycket ökänsligare för värme än andra kroppsdelar. Därför är det svårare att bedöma värmen med handen än med värmekuddar.

 **Varning!** Kontakta läkare vid akut smärta eller skada.

## 4 | Idrifttagning

Om du har förvarat värmekudden på en plats som är mycket kall så ska du vänta med att använda den tills den har rumstemperatur igen.

- a Sätt i stickproppen i ett eluttag. Värmeunderfilten **1** är nu klar för elektrisk drift.
- b Lägg värmeunderfilten på madrassen under lakanet.

 Den får aldrig användas av djur. Felaktigt handhavande kan skada värmefiltens yta och värmetrådarnas placering. Då får värmefiltens inte användas mer. Kontakta i så fall vår service-hotline.

### 4.1 | Användning

- Skjutströmbrytaren **2** har fyra lägen:
  - Läge 0: Apparaten avstängd
  - Läge 1: Minimal värme
  - Läge 2: Mellanvärme
  - Läge 3: Full värme

För drift hela natten rekommenderas läge 1.

 Läs följande säkerhetsanvisningar för att undgå eventuella skador:

- Dra ut anslutningsladden när apparaten inte är i bruk eller under rengöring
- Anslut stickproppen endast till växelström och till den spänning som står på typskylten
- Använd värmeunderfilt inte i badrummet eller i andra rum med hög luftfuktighet

### 4.2 | Avstängningsautomatik

Efter påslagning stängs den automatiskt av efter 180 minuter (20 minuters uppvärmning och 160 minuters drift). Ställ skjutströmbrytaren på 0 inför ny användning. Därefter blir användningstiden åter 180 minuter.

## 5 | Rengöring och förvaring

- Om du tar bort manöverdelen kan du tvätta Värmeunderfilt på 30°
- Dra ur nätsladden från stickkontakten och låt apparaten kallna.
- Linda upp nätkabeln.
- Lagra apparaten på ett torrt och rent ställe.
- Undvik höga temperaturer och direkt solljus.

## 6 | Leveransomfattning


- Värmeunderfilt
- Bruksanvisning

## 7 | Tekniska informationer

Modell: 4653.1.00  
Inspänning: 220 - 240 V ~ 50 Hz  
Effekt: 60 W  
Material: Polyester  
Produktmått: 150 cm x 80 cm

## 8 | Avfallshantering



Elektriska och elektroniska produkter får inte hanteras som normalt hushållsavfall. Konsumenten är enligt lagen skyldig att lämna in elektriska och elektroniska produkter som ska kasseras till speciella insamlingsställen som finns i varje kommun eller också att lämna tillbaka dem i bukten där den köptes. Följ alltid de nationella forskrifterna som gäller för avfallshantering. Symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller  på förpackningen hänvisar till dessa bestämmelser. Kontrollera om produkten eller vissa material som produkten består av eventuellt kan återvinnas, eftersom det är viktigt att vi alla hjälper till att skydda vår miljö.

## 9 | Garanti

Du har en garanti på 24 månader från och med dagen som du köpte produkten Garantin gäller för tillverkningsfel på material och kvalitet. Tillverkaren frångår sig allt ansvar om produkten inte används ändamålsenligt eller på fel sätt. Garantin gäller endast om du följer instruktionerna i bruksanvisningen. Garantin gäller inte för fel och skador som orsakats genom våldsinverkan, vid annan än föreskriven användning och vid underhåll resp reparation som utförs av icke auktoriserade personer.

### Adress för garanti och service:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydas.de](mailto:info@hydas.de) • <http://www.hydas.de>

## 1 | Innledning

Takk for at du kjøpte dette varmeproduktet. Det er et kvalitetsprodukt som når de brukes på riktig måte har lang brukstid.

# 2 | Viktig sikkerhetsinformasjon



Oppbevar denne bruksanvisningen for framtidig bruk og gi den videre til neste eier.

• Les bruksanvisningen nøye.

Bruk dette produktet:

- kun til forvarming av madrassen.
- ikke i våt eller fuktig tilstand.
- ikke i bøyd eller brettet tilstand.
- ikke under men på madrassen.
- ikke som laken.
- ikke fold artikkelen mens den enda er varm.
- Ikke legg tunge eller kantede gjenstander som koffertor eller lignende på artikkelen, som kan skade eller bøye de innvendige kablene.
- Tilkoblingskabelen og bryteren må ikke komme i kontakt med fuktighet.
- Skyvebryteren blir varm og må ikke dekkes til, ellers kan den overopphetes.
- Ikke bruk apparatet, dersom deler til det er skadet.
- Trekk strømpluggen ut av stikkkontakten etter bruk.
- Ikke plasser varmeapparater eller andre varmeutviklende gjenstander på produktet, når det er slått på.
- Varmteppet er ikke ment for bruk i sykehus.
- Dersom du vil bruke teppet på en justerbart seng, må du først sjekke at det ikke klemmes inn eller forskyves.
- Teppet må ikke foldes eller legges rundt madrassen.
- Dersom strømkabelen skades, må den skiftes ut av produsenten eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare.
- Sjekk artikkelen før hver bruk for tegn på slitasje eller skader. Dersom slike tegn er tilstede eller apparatet er blitt bruk feil, må du ikke fortsette å bruke artikkelen og ta kontakte forhandleren.
- Apparatet kan brukes av barn fra en alder på 8 år samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, så lenge dette enten skjer under oppsyn eller de har blitt lært opp i sikker bruk av apparatet og har forstått farene knyttet til bruken av apparatet.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og brukervedlikehold får ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer som er overømfintlige mot varme og andre personer som ikke er i stand til å reagere på overoppheting.
- Barn yngre enn tre år får ikke bruke dette apparatet, ettersom de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Apparatet kan kun brukes av små barn hvis styreenheten er blitt stilt inn av en forelder eller foresatt og barnet har blitt opplært i sikker bruk av styreenheten.
- Apparatet må ikke brukes på justerbare senger.

## 3 | Tiltent bruk

Dette er ikke et medisinprodukt. Denne artikkelen er testet i henhold til de aktuelle europeiske standarder og dermed teknisk sikker. Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen.

Etter 20 minutters oppvarming er den innstilte driftstemperaturen nådd, og opprettholdes i 160 minutter dersom apparatet ikke slås av tidligere. Sengen skal kun forvarmes ikke varmes opp. Den menneskelige hånden er mye mindre følsom mot varme enn andre kroppsdelene. Derfor er det i motsetning til varmeputer vanskelig å vurdere varmen med hånden.



**Obs:** Ved akutte lidelser eller skader må du ta kontakt med fastlegen.

## 4 | Igangsetting

Hvis apparatet ble lagret i svært kalde områder, må du varme opp apparatet til romtemperatur før du tar det i bruk.

- a Stikk strømpluggen inn i stikkkontakten. Nå fungerer varmeteppe. **1**
- b Varmeteppe legges på madrassen under lakenet.



Det er ikke egnet for bruk av dyr. Feil bruk kan skade overflaten til varmeteppe og feste til varmekablene. I så fall må varmeteppe ikke lenger brukes. Ta kontakt med vår service-hotline.

### 4.1 | Bruk

- Skyvebryteren **2** har fire innstillinger:

- Trinn 0: apparat slått av
- Trinn 1: minimal varme
- Trinn 2: middels varme
- Trinn 3: full varme

For bruk gjennom natten anbefales trinn 1.



Vær oppmerksom på følgende henvisninger for å unngå strømslag og risiko for forbrenninger, ild eller reduksjon av personskader.

- Trekk strømpluggen ved rengjøring eller når det ikke brukes.
- Koble strømpluggen kun til vekselstrøm med nettspenning i henhold til typeskiltet på apparatet.
- Varmeteppe må ikke brukes i baderom eller rom med høy luftfuktighet.

### 4.2 | Automatisk utkobling

Etter innkobling slår den seg av automatisk etter 180 minutter (20 minutter oppvarming og 160 minutter drift). For gjentatt bruk må skyvebryteren sette på 0. Deretter er brukstiden igjen på 180 minutter.

## 5 | Rengjøring og lagring

- Når betjeningsdelen fjernes, kan puten kan Varmeteppe ved 30 °C
- Trekk strømpluggen og sørg for at apparatet avkjøles.
- Vikle opp strømkabelen.
- Oppbevar apparatet på et tørt, rent sted.
- Unngå høye temperaturer og direkte sollys.

## 6 | Leveringsomfang

- Varmeteppe
- Bruksanvisning

## 7 | Tekniske data

Modell:	4653.1.00
Inngangsspenning:	220-240 V 50 Hz
Ytelse:	160 W
Material:	Polyester
Produktmål:	150 cm x 80 cm

## 8 | Kassering



Elektriske og elektroniske apparater må ikke kastes i husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å returnere elektriske og elektroniske apparater, ved slutten av brukstiden på offentlig innsamlingssteder som er innrettet for dette eller på salgsstedet. Detaljer om dette styres av den enkelte loven i landet. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser på disse bestemmelsene. Med gjenbruk, resirkulering av stoff eller andre former for resirkulering av gamle enheter, yter du et viktig bidrag til vern av miljøet.

## 9 | Garanti

Garantien gjelder i 24 måneder fra kjøpsdato for fabrikkasjonsfeil i material og kvalitet. I tilfelle av misbruk eller feil bruk,

kan det ikke tas ansvar for eventuelle skader. Denne garantien gjelder kun, dersom merknadene i bruksanvisningen følges. Skader forårsaket av vold, misbruk, feil bruk eller service gjennom uautoriserte personer vil ugyldiggjøre garantien.

Z

**Adresse for garanti og service:**

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydass.de](mailto:info@hydass.de) • <http://www.hydass.de>

## 1 | Johdanto

Kiitos, että hankit tämän lämpötuotteen. Tuote on laatutuote, joka on pitkäikäinen asianmukaisesti käytettäessä.

# 2 | Tärkeät tietoja

## Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten ja luovuta se seuraaville käyttäjille.



- Lue käyttöohje läpi huolellisesti.
  - Älä pistele neuloja tai muita teräviä esineitä tuotteen pintaan.
- Tuotteen käyttö:
- ainoastaan patjan esilämmittämiseen.
  - ei saa käyttää märkänä tai kosteassa tilassa.
  - ei saa käyttää taitetussa tai laskotetussa tilassa.
  - ei saa käyttää patjan alla vaan sen päällä.
  - ei saa käyttää aluslakanana.
  - älä taita tuotetta, jos se on vielä lämmin.
- Älä aseta painavia tai kulmikkaita esineitä, kuten matkalaukkuja ym., tuotteen päälle, mikä voisi vaurioittaa tai taittaa sisällä olevia johtoja.
  - Älä päästä liitäntäkaapeleita ja kytkimiä kosketuksiin kosteuden kanssa.
  - Liukukytkin lämpenee eikä sitä saa sen vuoksi peittää, niin että se voisi ylikuumentua.
  - Älä käytä laitetta, jos siinä on vaurioituneita osia.
  - Irrota verkkopistoke pistorasiasta käytön jälkeen.
  - Älä aseta muita lämmönlähteitä tai lämpöä tuottavia esineitä tuotteen päälle, kun tämä on kytketty päälle.
  - Lämpöalusta ei ole tarkoitettu käyttöön sairaaloissa.
  - Jos haluat käyttää alustaa säädettävässä sängyssä, varmista ensin ettei se ole jäänyt puristuksiin tai taittunut kokoon.
  - Älä laskosta alustaa tai kierrä sitä patjan ympärille.
  - Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan tai valtuutetun henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
  - Tarkasta tuote ennen jokaista käyttöä kulumisen tai vaurioiden varalta. Jos huomaat merkkejä niistä tai jos laitetta on käytetty tarkoituksenvastaisesti, älä missään tapauksessa käytä tuotetta vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään.
  - Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai vanhemmat lapset sekä sellaiset henkilöt, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai joilta puuttuu vaadittava kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan tai heille annetaan opastusta tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
  - Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  - Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja huoltotoimia tai puhdistaa laitetta ilman valvontaa.
  - Sellaiset henkilöt, joilla ei ole kuumuuden tunnetta tai altistuneet henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumentumiseen, eivät saa käyttää tätä laitetta.
  - Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, koska he eivät kykene reagoimaan ylikuumentumiseen.
  - Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta, ellei vanhempi tai valvoja ole valmiiksi asentanut ohjauksiköitä tai lapsi ole riittävästi opastettu miten ohjauksiköitä käytetään turvallisesti.
  - Laitetta ei saa käyttää säädettävän sängyn päällä.

## 3 | Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä ei ole lääkinällinen laite. Tämä tuote on tarkastettu hyväksytyjen eurooppalaisten normien mukaan ja on näin teknisesti turvallinen. Huomioi käyttöohjeen turvallisuusohjeet.

20 minuutin lämpiämisaajan jälkeen säädetty käyttölämpötila on saavutettu, ja jos virtaa ei katkaista aikaisemmin, se pitää lämpötilan vielä 160 minuuttia. Sänky on tarkoitus vain esilämmittää eikä kuumentaa kuumaksi. Ihmisen käsi ei reagoi niin herkästi lämpöön kuin muut ruumiinosat. Sen vuoksi lämpöä on vain vaikea arvioida kädellä lämpötyyny verrattuna.



**Huom.:** Vaivojen tai loukkaantumisten ollessa akuutteja, käänny lääkärin puoleen.

## 4 | Käyttöönotto

Jos laitetta on säilytetty hyvin kylmissä tiloissa, lämmitä laite ennen käyttöä ensin huonelämpötilaa vastaavaksi.

- a Pistä verkkopistoke pistorasiaan. Lämpöalusta **1** on nyt sähkön puolesta toimintavalmis.  
b Lämpöalusta asetetaan patjalle aluslakanan alle.



Se ei missään tapauksessa sovi eläinten käyttöön. Ei-asianmukainen käyttö voi vaurioittaa lämpöpeiton pintaa ja lämmityslankojen kiinnityksiä. Lämpöpeittoa ei silloin enää saa käyttää. Käännä tässä tapauksessa asiakaspalvelumme puoleen.

## 4.1 | Käyttötavat

- Liukukytkimessä **2** on neljä asentoa:
  - Asento 0: laite sammutettu.
  - Asento 1: heikko lämmitys.
  - Asento 2: keskitasoinen lämmitys.
  - Asento 3: voimakas lämmitys.

Yökäyttöön suositellaan käyttämään asentoa 1.



Huomioi seuraavat huomautukset sähköiskujen välttämiseksi ja palovammojen, tulipalon tai loukkaantumisriskien minimoimiseksi.

- Irrota verkkopistoke puhdistuksen ajaksi tai kun laitetta ei käytetä.
- Kytke verkkopistoke ainoastaan laitteen tyyppikilvessä ilmoitettuun verkkojännitteen vaihtovirtaan.
- Älä käytä alustaa kylpyhuoneessa tai muissa huoneissa, joissa on korkea ilmankosteus.

## 4.2 | Automaattinen sammuttaminen

Päälle kytkennän jälkeen 180 minuutin kuluttua (20 minuutin lämmitys ja 160 käyttö) seuraa automaattinen sammutus. Liukukytkin on ensin kytkettävä asentoon 0, jos laitetta halutaan käyttää uudelleen. Tämän jälkeen käyttöaika on jälleen 180 minuuttia.

## 5 | Puhdistus ja säilytys

- Käyttöosan poistettua tyyny voi Lämpöalusta 30 asteessa
- Irrota verkkopistoke ja huolehdi, että laite jäähtyy.
- Rullaa verkkojohto kokoon.
- Säilytä laitetta kuivassa, puhtaassa paikassa.
- Vältä korkeita lämpötiloja ja suoraa auringonpaistetta.

## 6 | Toimituksen sisältö

- Lämpöalusta
- Käyttöohje

## 7 | Tekniset tiedot

Malli:	4653.1.00
Tulojännite:	220 – 240 V 50 Hz
Teho:	60 W
Materiaali:	Polyesteri
Tuotteen mitat:	150 cm x 80 cm

## 8 | Hävitys



Sähkö- ja elektronisia laitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttaja on lakisääteisesti velvoitettu toimittamaan sähkö- ja elektroniset laitteet elinkaarensa lopussa niille tarkoitettuihin yleisiin keräyspisteisiin tai myyntipaikkaan. Tarkemmin tämän määrittää kyseisen maan lainsäädäntö. Merkki tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa viittaa näihin määräyksiin. Kierrätyksellä, kankaan talteenotolla ja muilla vanhojen laitteiden kierrätystavoilla teet tärkeän työn ympäristömme suojeluun.

## 9 | Takuu

Takuuaika on 24 kuukautta ostopäivästä materiaalin tai laadullisiin valmistusvirheisiin. Ei-tarkoituksenmukaisesta tai vääränlaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista takuu ei vastaa. Tämä takuu on voimassa vain, kun käyttöohjeen huom-



autukset on huomioitu. Väkivaltainen, väärä sekä ei-tarkoituksenmukainen käyttö tai valtuuttamattoman henkilön suorittama huolto johtaa takuun raukeamiseen.

**Osoite takuu ja huolto:**

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydass.de](mailto:info@hydass.de) • <http://www.hydass.de>

## 1 | Úvod

Mnohokrát děkujeme, že jste se rozhodli pro tento tepelný výrobek. Jedná se o jakostní produkt, který má při správném používání vysokou životnost.

## 2 | Bezpečnostní informace

Tento návod kobsluze dobře uschovejte a před použitím přístroje si jej pečlivě přečtěte!



- Pečlivě si přečtěte návod k použití.
  - Nepíchejte jehlami nebo jinými špičatými předměty do povrchu výrobku.
- Nepoužívejte tento výrobek:
- pouze k předehřátí matrace.
  - ne v mokřem či vlhkém stavu.
  - v zalomeném nebo složeném stavu.
  - nikoli pod, ale na matraci.
  - ne jako prostěradlo.
  - výrobek neskládejte, je-li dosud horký.
- Nepokládejte na výrobek žádné těžké či hranaté předměty, např. kufr apod., které by mohli poškodit nebo zlomit uvnitř se nacházející kabely.
  - Dbejte na to, aby se přípojný kabel a spínač nedostaly do styku s vlhkem.
  - Posuvný přepínač se zahřívá a nesmí být proto přikrytý, protože by se mohl přehřát.
  - Přístroj nepoužívejte, pokud jsou nějaké části vadné.
  - Po použití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
  - Nepokládejte na výrobek, dokud je zapnutý, žádné jiné ohříváče nebo teplo vyrábějící předměty.
  - Tepelná příkrývka není určena pro používání v nemocnicích.
  - Jestliže příkrývku chcete používat na polohovatelném lůžku, zkontrolujte předtím, aby se nepřiskřípla nebo nese sunula.
  - Spodek postele neskládejte, nebo jej umístěte pod matraci.
  - Pokud je síťový kabel poškozen, musí být výrobcem nebo kvalifikovanou osobou nahrazen, aby bylo zabráněno ohrožení.
  - Před každým použitím zkontrolujte výrobek, zda nejsou vidět známky opotřebení apoškození. Pokud takové známky zjistíte nebo pokud byl přístroj používán nesprávným způsobem, nesmíte výrobek v žádném případě používat dál, nýbrž kontaktujte prodejce.
  - Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí mohou přístroj používat pod dohledem nebo v případě, že byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho plynoucím nebezpečím.
  - Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
  - Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
  - Tento přístroj nesmějí používat osoby necitlivé na teplo a jiné velmi málo odolné osoby, které nedokážou reagovat na přehřátí.
  - Děti mladší tří let nesmějí tento přístroj používat, jelikož nedokážou reagovat na přehřátí.
  - Přístroj nesmějí používat malé děti, ledaže by rodič nebo dozírající osoba přednastavila regulační a/nebo ovládací jednotky a dítě dostatečně seznámila s tím, jak se regulační a/nebo ovládací jednotky mají bezpečně používat.
  - Přístroj se nesmí používat na polohovacím lůžku.

## 3 | Účelu odpovídající použití

Toto není lékařský výrobek. Je zkoušen dle příslušných evropských norem a je proto technicky bezpečný. Dbejte prosím na bezpečnostní pokyny v návodu kobsluze.

Po 20 minutách předehřívání bude dosaženo nastavené provozní teploty a ta bude udržována ještě dalších 160 minut, pokud zařízení předtím nevypneme. Lůžko má být pouze předehřáto, nikoli ohřáto. Lidská ruka je vůči teplu mnohem méně citlivá než ostatní části těla. Teplo lze proto posuzovat rukou jen stěží, na rozdíl od vyhřívací podušky.



**Pozor:** Při akutních stavech nebo poraněních se poraďte s rodinným ošetřujícím lékařem.

## 4 | Uvedení do provozu

Pokud byl přístroj skladován ve velmi studeném prostředí, je třeba, aby se před použitím ohřál na pokojovou teplotu.

- a Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Tepelná příkrývka **1** je nyní připravena k elektrickému provozu.
- b Tepelnou příkrývku umístíme na matraci pod prostěradlo.



Není v žádném případě vhodná k tomu, aby ji užívala zvířata. Neodborné používání může poškodit povrch vyhřívací podušky a fixaci topných vodičů. Vyhřívací poduška se potom již nesmí použít. Obratě se prosím v tomto případě na horkou linku našeho servisu.

### 4.1 | Použití

- Posuvný přepínač **2** má čtyři polohy nastavení:
  - stupeň 0 - přístroj je vypnutý
  - stupeň 1 - teplo minimální intenzity
  - stupeň 2 - teplo střední intenzity
  - stupeň 3 - teplo naplno

Pro používání přes noc doporučujeme nastavení polohy 1.



K zamezení úderu elektrickým proudem a snížení rizika popálení, požáru nebo poranění, respektujte následující pokyny:

- Pokud přístroj nepoužíváte nebo je čištěn, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky
- Připojte síťovou zástrčku pouze na střídavý proud se síťovým napětím dle typového štítku přístroje
- Nepoužívejte výrobek vkoupečně nebo jiných prostorách svysokou vlhkostí vzduchu

### 4.2 | Automatické odpojení/vypnutí

Po zapnutí následuje po 180 minutách (20 minut zahřívání a 160 minut provozu) automatické vypnutí. Pro nové použití musí být posuvný přepínač sepnutý/nastavený na 0. Poté činí doba používání opět 180 minut.

## 5 | Čištění a skladování

- Po odstranění ovládacího dílu lze polštář prát při teplená do 30°
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zajistěte, aby přístroj vychladl.
- Naviňte síťový kabel.
- Uložte přístroj na suchém, čistém místě.
- Vyvarujte se prosím vysokých teplot a zamezte vlivu přímého slunečního záření.

## 6 | Rozsah dodávky

- Tepelná příkrývka
- Návod k použití

## 7 | Technické údaje:

Model:	4653.1.00
Vstupní napětí:	220-240 V 50 Hz
Výkon:	60 W
Materiál:	Polyester
Rozměry produktu:	150 cm x 80 cm

## 8 | Likvidace



Elektrické aelektronické přístroje se nesmí likvidovat společně sdomovním odpadem. Spotřebovatel je zákonně povinnen, předávat elektrické nebo elektronické přístroje po skončení jejich životnosti ktomuto účelu zřízeným veřejným sběrným místem nebo je vracet prodejci. Detaily ktomu stanovuje právo příslušné země. Symbol na výrobku, návodu kpoužití nebo obalu upozorňuje na tato ustanovení. Recyklace, opětné použití nebo jiný způsob využití starých přístrojů tvoří důležitý příspěvek kochraně životního prostředí.

## 9 | Záruka

Záruka činí 24 měsíců od data koupě a vztahuje se na výrobní vady materiálu a kvality. Jako kupní doklad se podávají. Tato záruka je platná pouze pokud jsou respektovány pokyny návodu k obsluze. Při závadách, zaviněných použitím násilí, nesprávným nebo neodborným použitím nebo servisem, provedeným neoprávněnými osobami záruka zaniká.

### **Adresa Záruka a servis:**

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydass.de](mailto:info@hydass.de) • <http://www.hydass.de>

## 1 | Úvod

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre túto vyhrievaciu podušku. Je to kvalitný výrobok, ktorý pri primeranom používaní má dlhú životnosť.

## 2 | Bezpečnostné informácie

Tento návod na obsluhu dobre uschovajte a pozorne si ho prečítajte, skôr ako začnete výrobok používať!



- Pozorne si prečítajte návod na použitie.
- Do povrchu výrobku nepichajte špendlíky alebo iné špicaté predmety. Tento výrobok nepoužívajte.
  - iba k predhrievaniu matracov.
  - nie v mokrom alebo vo vlhkom stave.
  - v zalomenom alebo prehnutom stave.
  - nie pod alebo na matraci.
  - nie ako prestieradlo.
  - podušku neskladajte pokiaľ je ešte teplá.
- Na výrobok nepokladajte ťažké alebo hranaté predmety, napr. kufor ai., ktoré môžu poškodiť alebo nalomiť kábel vo vnútri.
- Chráňte prívodný kábel a spínače pred vlhkosťou.
- Posuvný prepínač sa zohrieva a nesmie sa zakrývať, pretože by sa mohol prehriať.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú jeho časti poškodené.
- Po použití vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nepokladajte na výrobok, ktorý je zapnutý, žiadne iné tepelné prístroje alebo teplo vyrábajúce predmety.
- Zohrievacia prikrývka nie je určená pre používanie v nemocniciach.
- Ak chcete zohrievaciu prikrývku používať na prestaviteľnej posteli, najskôr skontrolujte, že sa táto nezovrie alebo nezloží.
- Spodné lôžko neskladajte, ani ho neobkladajte okolo matraca.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť výrobcom alebo kvalifikovanou osobou nahradený, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Skontrolujte výrobok pred každým použitím z hľadiska náznakov opotrebovania alebo poškodenia. Pokiaľ také náznaky existujú alebo pokiaľ bol prístroj neodborne použitý, v žiadnom prípade ho ďalej nepoužívajte a kontaktujte predajcu.
- Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, len keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré vyplývajú z jeho použitia.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dozoru.
- Tento prístroj nemôžu používať osoby, ktoré sú citlivé na teplo alebo iné veľmi náchylné osoby, ktoré nedokážu reagovať pri prehriatí.
- Deti mladšie ako tri roky tento prístroj nemôžu používať, pretože nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Prístroj nesmú používať malé deti, okrem prípadov, keď regulačné a/alebo ovládacie jednotky vopred nastaví niektorý z rodičov alebo dozierajúca osoba alebo ak bolo dieťa dostatočne oboznámené s používaním regulačných a/alebo ovládacích jednotiek.
- Prístroj sa nesmie používať na nastaviteľnej posteli.

## 3 | Použitie podľa určenia

Prístroj je kvalitný výrobok, ktorý pri odbornom používaní poskytuje dlhú životnosť. Prístroj je testovaný podľa príslušných európskych noriem a tým je technicky bezpečný. Rešpektujte prosím bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu.

Po uplynutí 20 minút predhrievania sa dosiahne nastavená prevádzková teplota a pokiaľ nedôjde k vypnutiu, udrží si

túto ďalších 160 minút. Lôžko sa má iba predhriať, nie rozhorúčiť. Ľudské ruky sú voči teplu oveľa citlivejšie ako ostatné časti tela. Teplota sa dá preto rukou, na rozdiel od elektrických podušiek, posúdiť iba ťažko.



**Pozor:** Pri akútnych bolestiach alebo poraneniach tieto konzultujte, prosím, so svojím lekárom.

## 4 | Uvedenie do prevádzky

Pokud byl přístroj skladován ve velmi studeném prostředí, je třeba, aby se před použitím ohřál na pokojovou teplotu.

- a Zastrčte síťovú zástrčku do zásuvky. Tepelná prikrývka **1** je nyní připravena k elektrickému provozu.
- b Tepelnou prikrývku umiestime na matraci pod prostěradlo.



Není v žádném případě vhodná k tomu, aby ji užívala zvířata. Neodborné používání může poškodit povrch vyhřívací podušky a fixaci topných vodičů. Vyhřívací poduška se potom již nesmí použít. Obratě se prosím v tomto případě na horkou linku našeho servisu.

### 4.1 | Použití

- Posuvný **2** přepínač má čtyři polohy nastavení:
  - stupeň 0 - přístroj je vypnutý
  - stupeň 1 - teplo minimální intenzity
  - stupeň 2 - teplo střední intenzity
  - stupeň 3 - teplo naplno

Pro používání přes noc doporučujeme nastavení polohy 1.



K zamezení úderu elektrickým proudem a snížení rizika popálení, požáru nebo poranění, respektujte následující pokyny:

- Pokud přístroj nepoužíváte nebo je čištěn, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky
- Připojujte síťovou zástrčku pouze na střídavý proud se síťovým napětím dle typového štítku přístroje
- Nepoužívejte výrobek vkoupelně nebo jiných prostorách svysokou vlhkosťou vzduchu

### 4.2 | Automatické vypnutie

Po zapnutí nasleduje po 180 minútach (20 minút ohrievanie a 160 minút prevádzka) automatické vypnutie. Pre opätovné zapnutie sa musí posuvný prepínač prepnúť do polohy 0. Potom je doba použitia opäť 180 minút.

## 5 | Čistenie a skladovanie

- Po odstránení ovládacej jednotky sa dá vankúš prať pri Zohrievacia 30°
- Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte prístroj vychladnúť.
- Sieťový kábel zmotajte.
- Prístroj uložte na suchom, čistom mieste.
- Zabráňte, prosím, vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.

## 6 | Objem dodávky

- Zohrievacia prikrývka
- Návod na prevádzku

## 7 | Technické údaje:

Model:	4653.1.00
Vstupní napětí:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Výkon:	60 W
Materiál:	Polyester
Rozměry produktu:	150 cm x 80 cm

## 8 | Likvidácia

Elektrické a elektronické prístroje nesmú byť likvidované s domovým odpadom. Spotrebiteľ je zo zákona povinný elektrické a elektronické prístroje na konci ich životnosti odovzdať na verejných zberných mie-



stach pre tento účel zriadených, alebo v predajniach. Podrobnosti k tomu upravuje príslušné krajinské právo. Symbol na výrobku, návod na použitie alebo obal upozorňujú na tieto ustanovenia. Recykláciou, zhodnotením materiálu alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate značnou mierou k ochrane nášho životného prostredia.

## 9 | Záruka

Záruka platí 24 mesiacov od dátumu kúpy na chyby vzniknuté pri výrobe týkajúce sa materiálu a kvality. V prípade použitia pre iný účel alebo chybnej obsluhy nemôže byť prevzatá zodpovednosť za prípadné škody. Táto záruka je platná len vtedy, ak sú dodržané pokyny v návode na obsluhu. Pri poškodení v dôsledku použitia sily, nesprávneho, ako aj neodborného použitia alebo vykonania servisu neoprávnenými osobami zaniká záruka.

### Adresa Záruka a servis:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydass.de](mailto:info@hydass.de) • <http://www.hydass.de>

## 1 | Wprowadzenie

Dziękujemy, że wybrali Państwo ten produkt. To wyrób wysokiej jakości, który przy prawidłowym użytkowaniu zapewni długą żywotność.

# 2 | Informacje na temat bezpieczeństwa

## Instrukcję użytkowania należy zachować do późniejszego stosowania i przekazać ją również następnym użytkownikom!



- Instrukcję użytkowania należy uważnie przeczytać.
  - Powierzchni produktu nie wolno nakłuwać igłami lub innym ostrymi przedmiotami.
- Tego produktu nie należy stosować:
- Nie używać do nagrzewania materaca.
  - Nie używać w stanie mokrym lub wilgotnym.
  - w stanie załamanym lub złożonym.
  - Nie układać pod materacem, lecz na nim.
  - Nie używać jako prześcieradła.
  - Nie składać artykułu, kiedy jest jeszcze ciepły.
- Na poduszkę nie wolno kłaść żadnych ciężkich lub kanciastych przedmiotów, jak np. walizki lub tym podobne, które by mogły uszkodzić lub załamać kable znajdujące się w jej wnętrzu.
  - Kabel podłączający i przełącznik nie mogą zetknąć się z wilgocią.
  - Przełącznik suwakowy nagrzewa się i dlatego nie wolno go przykrywać, gdyż mogłoby dojść do jego przegrzania.
  - Nie wolno korzystać z poduszki, jeżeli jakieś jej części zostały uszkodzone.
  - Po zakończeniu użycia wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka.
  - Gdy poduszka jest wyłączona, to nie wolno kłaść na niej żadnych innych grzejników lub przedmiotów wytwarzających ciepło.
  - Wkład rozgrzewający nie jest przeznaczony do użytkowania w szpitalach.
  - Przed użyciem wkładu rozgrzewającego na przestawianym łóżku należy sprawdzić, czy nie zostanie on zakleszczony lub zsunięty.
  - Nie składać wkładu rozgrzewającego i nie owijać go wokół materaca.
  - Jeżeli kabel sieciowy został uszkodzony, to aby uniknąć niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta albo osobę w tym zakresie wykwalifikowaną.
  - Przed przystąpieniem do każdorazowego użycia należy produkt ten skontrolować pod względem oznak zużycia lub uszkodzenia.
  - Jeżeli takie oznaki można stwierdzić lub w przypadku, gdy sprzęt został użyty niezgodnie z przeznaczeniem, to nie wolno z niego dalej korzystać, lecz należy skontaktować się ze sklepem handlowym.
  - Sprzęt ten nie jest przeznaczony do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, dotykowych (sensorowych) lub umysłowych albo nie dysponujących doświadczeniem i / lub dostateczną wiedzą, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcję, w jaki sposób należy korzystać z tego sprzętu.

## 3 | Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nie stanowi ona produktu medycznego. Niniejszy artykuł poddany został właściwym kontrolom, wymaganym przez Normy Europejskie, i jest tym samym bezpieczny pod względem technicznym. Należy przestrzegać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi.

PL

Po 20 minutach podgrzewania osiągnana jest nastawiona temperatura robocza, która utrzymywana jest przez następne 160 minut, o ile koc nie zostanie wcześniej wyłączony. Łóżko powinno zostać tylko podgrzane, a nie nagrzane. Ręka ludzka jest znacznie bardziej wrażliwa na ciepło niż inne części ciała. Z tego względu w przeciwieństwie do poduszek elektrycznych bardzo trudno jest ocenić ciepło ręką.




**Uwaga:** W przypadku gwałtownych chorób lub obrażeń proszę skonsultować się z lekarzem.



## 4 | Uruchomienie

Jeżeli poduszka przechowywana będzie w bardzo zimnym miejscu, wtedy przed przystąpieniem do użycia należy ją wpięrow ogrzać do temperatury pokojowej.

- a Wtyczkę należy wetknąć w gniazdko. Ogrzewano w kocem **1** jest teraz gotowy do działania pod względem elektry cznym.
- b Wkład rozgrzewający układany jest na materacu pod prześcieradłem.

 W żadnym wypadku nie nadaje się on do użytkowania przez zwierzęta. Nieprawidłowe użytkowanie może uszkodzić powierzchnię koca grzewczego i zamocowanie drutów grzejnych. Wówczas nie wolno już używać koca grzewczego. W takim przypadku należy skontaktować się z naszą infolinią serwisową.

### 4.1 | Stosowanie

- Przełącznik suwakowy **2** ma cztery położenia:


Stopień 0: Urządzenie wyłączone

Stopień 1: Minimalne ciepło

Stopień 2: Średnie ciepło

Stopień 3: Pełne ciepło

Do użycia przez noc zaleca się stopień 1.

 Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, ryzyka oparzenia, pożaru lub obrażeń, należy przestrzegać następujących wskazówek.

- Do czyszczenia lub gdy z poduszki nie korzysta się, wtedy wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka.
- Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu znamionowym podanym na tabliczce znamionowej, umieszczonej na sprzędzie.
- Nie należy stosować w łazience lub w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza.

### 4.2 | Automatyczne wyłączenie

Po upływie 180 minut od włączenia (20 minut nagrzewania i 160 minut pracy) następuje automatyczne wyłączenie. Ponowne użycie wymaga przełączenia przełącznika suwakowego na 0. Czas użycia wynosi potem ponownie 180 minut.

## 5 | Czyszczenie i przechowywanie

- Po usunięciu elementu służącego do obsługi poduszkę można prać w temperaturze 30°
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka i poduszkę pozostawić do ochłodzenia się.
- Kabel sieciowy należy zwinąć.
- Sprzęd należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.
- Proszę unikać wysokich temperatur i bezpośredniego nasłonecznienia.

## 6 | Zakres dostawy

- Wkład rozgrzewający
- Instrukcja użytkowania

## 7 | Charakterystyka techniczna

Model:	4653.1.00
Napięcie wejściowe:	220-240 V, 50 Hz
Moc:	60 W
Materiał:	Polyester
Wymiary produktu:	150 cm x 80 cm

## 8 | Usuwanie



Sprzęd elektryczny i elektroniczny nie może być wyrzucany do odpadów z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do przekazywania zużytego sprzęd elektrycznego i elektronicznego do specjalnie w tym celu utworzonych, publicznych punktów zbiorczych lub do zwracania ich do sklepu. Szczegóły w tym zakresie regulowane są każdorazowym prawem danego państwa. Symbol znajdujący się na produkcie, instrukcja użycia lub opakowanie informują o tych przepisach. Przekazywaniem

zużytego sprzętu do ponownego użytkowania, do wykorzystania materiałowego lub do innych form użytkowania, użytkownik przyczynia się w wysokim stopniu do ochrony naszego środowiska naturalnego.

## 9 | Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu i obejmuje błędy produkcji w materiale i jakości. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub w razie błędnej obsługi nie przejmuje się żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody. Niniejsza gwarancja ma ważność wyłącznie wtedy, gdy przestrzegane będą wskazówki zawarte w instrukcji użycia. W przypadku szkód powstałych na skutek użycia siły, stosowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie błędnej obsługi lub serwisu, realizowanego przez osoby do tego nieupoważnione, świadczenie gwarancyjne wygasa.

### Adres do gwarancji i serwisu:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: [info@hydas.de](mailto:info@hydas.de) • <http://www.hydas.de>

## 1 | Введение

Благодарим Вас за выбор данного согревающего продукта. Данный прибор является высококачественным продуктом, отличающимся при надлежащем уходе длительным сроком службы.

## 2 | Информация по технике безопасности



Перед применением продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования!

- Прочтите внимательно инструкцию по эксплуатации.
  - Не втыкайте в грелку иголки или другие острые предметы.
- Изделие не должно быть использовано:
- Только для предварительного нагрева матраса.
  - не во влажном или мокром состоянии.
  - в согнутом или сложенном состоянии.
  - не под, а на матрас.
  - не в качестве простыни.
  - Не складывайте данный продукт, пока он не остынет.
  - Не кладите на изделие тяжелые или ребристые предметы, как например, чемоданы, которые могут повредить или перегнуть кабель внутри изделия.
  - Не допускайте контакта кабеля и переключателя с влагой.
  - Ползунковый переключатель нагревается и поэтому не должен быть закрыт во избежание перегрева.
  - Не пользуйтесь прибором, если какие-либо его части повреждены.
  - После пользования вытащите вилку соединительного шнура из розетки.
  - Не кладите другие нагревательные или излучающие тепло предметы на изделие, если оно включено.
  - Наматрасник с подогревом не предназначен для использования в больницах.
  - Если вы хотите использовать наматрасник на кровати с регулируемым положением спинки, предварительно проверьте не будет ли он зажат или смят.
  - Не сгибайте наматрасник, или положите его вокруг матраса.
  - Если кабель сетевого питания поврежден, то во избежание опасности он должен быть заменен представителем фирмы-производителя или квалифицированным специалистом.
  - Перед каждым применением проверяйте изделие на предмет обнаружения повреждения или износа. При наличии подобных признаков или ненадлежащем использовании немедленно прекратить пользование прибором и обратиться в торговое предприятие.
  - Устройство может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под контролем или получили инструкции относительно безопасного использования устройства и осознают возможные риски.
  - Детям не разрешается играть с устройством.
  - Очистка и техническое обслуживание не разрешается детям, находящимся без присмотра.
  - Данное устройство не предназначено для людей, нечувствительным к жаре, а также других наиболее уязвимых групп людей, не реагирующих на перегрев.
  - Для детей, младше 3-х лет, нельзя использовать данное устройство, так как они еще не могут реагировать на перегрев.
  - Данное устройство не должно использоваться маленькими детьми, разве что они были проинструктированы родителями или опекунами о правилах пользования и/или блок управления был предварительно настроен.
  - Устройство не должно быть использовано на раздвижной кровати.

## 3 | Использование согласно инструкции по эксплуатации

Это не является медицинским продуктом. Он прошел испытания в соответствии с действующими европейскими стандартами, доказавшими его техническую безопасность. Обратите, пожалуйста, внимание на указания по

безопасности в инструкции по эксплуатации.

Через 20 минут подогрева выставленная температура будет достигнута, и если матрасник не будет выключен, следующие 160 минут температура будет поддерживаться. Кровать должна быть только предварительно подогрета, а не нагрета. Человеческая ладонь в значительной степени менее подвержена ощущению тепла, чем остальные части тела. Поэтому тепло, по сравнению с грелкой, тяжело оценить с помощью ладони.



**Внимание:** При острых состояниях или травмах проконсультируйтесь с семейным врачом.

## 4 | Приведение в действие

Если прибор хранится в очень холодном помещении, то перед использованием его нужно согреть до комнатной температуры.

- a Вилка соединительного шнура вставляется в розетку. Матрасник с подогревом **1** может работать только от электричества
- b Наматрасник с подогревом кладется на матрас под простыню.



Он ни в коем случае не предназначен для использования животными. Неправильное использование может привести к повреждениям поверхности электроодеяла и креплений нагревательной проволоки. В этом случае электроодеяло больше нельзя использовать. Обратитесь на нашу сервисную горячую линию.

### 4.1 | Применение

- Ползункового переключателя **2** есть четыре положения:
  - Положение 0 - аппарат выключен
  - Положение 1 - минимальный нагрев
  - Положение 2 - средний нагрев
  - Положение 3 - полный нагрев

Для использования на всю ночь рекомендуется положение.



Во избежание опасности получения ударов током, ожогов, травм и возгорания прибора просим Вас соблюдать следующие указания:

- По окончании использования и перед проведением очистки прибора отсоединяйте его от электропитания
- Включайте вилку соединительного шнура только в сеть переменного тока в соответствии с заводской табличкой на изделии
- Не использовать в ванной комнате или других помещениях с высокой влажностью

### 4.2 | Автоматическое отключение

Через 180 минут после включения происходит автоматическое отключение (20 минут нагрев и 160 минут поддержание температуры). Для нового использования переключите ползунковый переключатель в положение 0. После этого время использования снова составит 180 минут.

## 5 | Чистка и хранение

- После отсоединения пульта управления грелку можно стирать при 30°
- Отключите прибор от электропитания и дайте ему остыть.
- Сверните сетевой кабель.
- Храните прибор в чистом и сухом месте.
- Избегайте высоких температур и прямых солнечных лучей.

## 6 | Комплект поставки

- Наматрасник с подогревом .
- Руководство по эксплуатации.

## 7 | Технические характеристики

Модель: 4653.1.00  
Входящее напряжение: 220 - 240 V ~ 50 Hz

Мощность: 60 W  
Материал: Polyester  
Размеры продукта: 150 cm x 80 cm

## 8 | Утилизация



Электрические и электронные приборы не должны выбрасываться в мусор. После окончания срока службы потребитель по закону обязан сдавать электрические и электронные приборы в специально созданные для этого пункты сбора или предприятия торговли. Подробности этого положения регулируются законами соответствующей страны. Символ на приборе, в инструкции по эксплуатации или на упаковке указывает на это положение. Вторичным использованием, использованием материалов или другими формами утилизации отслуживших свой срок приборов Вы вносите существенный вклад в защиту окружающей среды.

## 9 | Гарантия

Срок гарантии на данный прибор составляет 24 месяца со дня покупки. Гарантия распространяется на производственные дефекты материала и недостатки качества. В случае использования не по назначению или неправильного обслуживания производитель не несет ответственности за возможные повреждения. Настоящая гарантия действует исключительно при соблюдении указаний, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации. Гарантийные обязательства теряют силу при повреждении прибора в результате применения силы, ненадлежащей или неправильной эксплуатации прибора, а также при проведении его сервисного обслуживания посторонними лицами.

### Адрес для гарантийное и сервисное:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: info@hydass.de • <http://www.hydass.de>

## 1 | Önsöz

Bu ısıtıcı ürünü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Burada, doğru kullanıldığı takdirde uzun süre size hizmet edecek kaliteli bir ürün söz konusudur.

## 2 | Önemli uyarılar



Daha sonra faydalanmak üzere kullanım kılavuzunu muhafaza edin ve diğer kullanıcılara verin!

- Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Ürünün yüzeyine iğne veya başka sivri nesnelere batırmayın. Bu ürünü.
  - Sadece döşeyişin ön ısıtması içindir.
  - Islak veya nemli durumda.
  - Bükülmüş veya katlanmış halde.
  - Döşeyişin altında değil üstünde.
  - Nevresim olarak değil.
  - Ürün halen sıcaksa asla katlamayın.
- Ürünün üzerine örn. bavul gibi ağır veya köşeli nesnelere koymayın, aksi takdirde iç kısımda kablolar zarar görebilir veya bükülebilir.
- Bağlantı kablosunu ve şalteri nemle temas ettirmeyin.
- Sürgülü düğme ısınır ve aşırı ısınmaması için üzeri örtülmemelidir.
- Parçaları hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Kullanım sonrasında elektrik fişini prizden çekin.
- Ürün çalışıyorsa üzerine başka ısıtıcı cihazlar veya ısı oluşturan nesnelere koymayın.
- Isıtılmalı yatak altlığı, hastanelerde kullanım için uygun değildir.
- Yatak altlığını ayarlanabilir bir yatakta kullanmak istiyorsanız, önce bunun sıkışmamasını veya büzüşmemesini kontrol edin.
- Yatak altlığını katlamayın veya döşeyişin etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için kablo üretici veya kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.
- Ürünü her defasında kullanmadan önce aşınma veya hasar bakımından kontrol edin. Bu tip belirtiler varsa veya cihaz uygunsuz biçimde kullanılmışsa, ürünü kullanmaya devam etmeyin ve derhal satıcıyla irtibata geçin.
- Cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından ve düşük fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri olan veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından, gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine öğretilmişse ve cihazın kullanımından kaynaklanan tehlikeleri anlamışlarsa kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmadan çocuklara yaptırılmamalıdır.
- Bu cihaz, ısıya karşı duyarlılığı olmayan ve aşırı ısınmaya karşı reaksiyon gösteremeyen diğer çok hassas kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Aşırı ısınmaya karşı reaksiyon gösterme becerileri olmadığından, üç yaşından küçük çocuklar bu cihazı kullanmamalıdır.
- Ayar ve/veya kontrol üniteleri anne, baba veya refakatçi tarafından önceden ayarlanmış olmadıkça veya çocuğa, ayar ve/veya kontrol ünitelerini nasıl güvenli kullanabileceği yeterince öğretilmiş olmadıkça, cihaz küçük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihaz, ayarlanabilir yatak üzerinde kullanılmamalıdır.

## 3 | Amacına uygun kullanım

Ürün, tıbbi bir ürün değildir. Bu ürün ilgili Avrupa normlarına göre test edilmiştir ve dolayısıyla teknik bakımdan güvenlidir. Kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını dikkate alın.

20 dakikalık ön ısıtmadan sonra ayarlanan çalışma sıcaklığına ulaşılmıştır ve önceden kapatılmadığı sürece 160 dakika daha bu sıcaklık korunur. Yatağa sadece ön ısıtma uygulanmalıdır, tamamen ısıtılmamalıdır. İnsan eli, diğer vücut

kisimlarına göre ısıya karşı daha az duyarlıdır. Isı bu nedenle el ısıcılılarıyla kıyasla elle dokunularak daha zor değeriendirilebilir.



**Dikkat:** Akut ağrılar veya yaralanmalar durumunda lütfen aile hekiminize başvurun.

## 4 | Çalıştırma

Cihaz eğer çok soğuk bölgelerde depolanmışsa, kullanmadan önce cihazı oda sıcaklığına getirin.

- a Fişi prize takın. Isıtmalı yatak altlığı **1** artık çalışmaya hazırdır.
- b Isıtmalı yatak altlığı döşeğin üstüne ve nevresimin altına konulur.



Asla hayvanlar tarafından kullanıma uygun değildir. Uygunsuz kullanımı ısıtmalı yatak altlığının yüzeyine ve ısıtıcı rezistansların sabitleme noktalarına zarar verebilir. Isıtmalı yatak altlığı bu durumda artık kullanılmamalıdır. Bu durumda lütfen servis destek hattımıza başvurun.

### 4.1 | Kullanım

- Sürgülü düğmenin **2** dört ayarı vardır:
  - Kademe 0: Cihaz kapalı.
  - Kademe 1: Minimum ısı.
  - Kademe 2: Orta seviyede ısı.
  - Kademe 3: Tam seviyede ısı.

Gece boyunca kullanım için 1. ayarın kullanılması öneriliyor.



Elektrik çarpmasını önlemek ve yangın, yangın veya yaralanma riskin azaltmak için aşağıdaki uyarıları dikkate alın.

- Temizlik yapmak için veya ürünü kullanmıyorsanız elektrik fişini çıkarın.
- Cihazdaki tip levhasına uygun olarak elektrik fişini sadece alternatif akımlı kaynaklara takın.
- Isıtmalı yatak altlığını banyoda veya yüksek nemin olduğu başka odalarda kullanmayın.

### 4.2 | Otomatik kapanma

Çalıştırdıktan 180 dakika sonra (20 dakika ısıtma ve 160 dakika çalışma) otomatik bir kapatma gerçekleşir. Tekrardan kullanım için sürgülü düğme 0 konumuna getirilmelidir. Bundan sonra kullanım süresi tekrar 180 dakika olur.

## 5 | Temizlik ve depolama

- Çalışan birim çıkarıldıktan sonra yastık 30° derecede yıkanabilir
- Elektrik fişini çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosunu sarın.
- Cihazı kuru ve temiz bir yerde muhafaza edin.
- Lütfen yüksek sıcaklıklardan ve direkt güneş ışınlarından koruyun.

## 6 | Teslimat kapsamı

- Isıtmalı yatak altlığı
- Kullanım kılavuzu

## 7 | Teknik bilgiler

Model:	4653.1.00
Giriş voltajı:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Güç:	60 W
Malzeme:	Polyester
Ürünün ölçüleri:	150 cm x 80 cm

## 8 | İmha

Elektrikli ve elektronik cihazlar ev çöpüne atılarak tasfiye edilmemelidir. Kullanıcı elektrikli ve elektronik cihazları ömürlerinin sonlarında bunlar için uygun, resmi toplama merkezlerine veya satın aldığı yere geri vermekle yükümlüdür. Buna ilişkin ayrıntıları ilgili eyalet mahkemesi düzenler. Ürünün kullanım kılavuzunun veya ambalajın üzerinde yer alan sembol, bu düzenlemelere işaret etmektedir. Eski cihazların geri dönüştürülme-



si, maddi yönden değerlendirilmesi veya başka şekillerde değerlendirmeye sağlayacağınız katkı, çevremizin korunması için önemlidir.

## 9 | Garanti

Ürün, satın alındığı tarihten itibaren malzeme ve üretim hatalarına karşı 24 ay garantilidir. Amacının dışında kullanımlarda veya hatalı uygulamalarda ortaya çıkabilecek hasarlara karşı sorumluluk kabul edilmez. Bu garanti, ancak kullanım kılavuzundaki uyarılar dikkate alındığı takdirde geçerlidir. Zorlama, kötü kullanım veya amacının dışında kullanım ya da yetkisiz kişilerin bakım yapması sonucu oluşan hasarlarda garanti geçersiz olur.

### Garanti ve Servis:

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40  
e-Mail: info@hydass.de • <http://www.hydass.de>







#### HERSTELLER

Hydas GmbH & Co.KG  
Hirzenhainer Straße 3,  
60435 Frankfurt/M., Germany  
Tel.:069/9540610,  
Fax: 069/95406140  
e-mail: info@hydas.de

#### GARANTIE & SERVICE

Hydas GmbH & Co. KG  
c/o atrikom fulfillment GmbH  
Haagweg 12  
65462 Ginsheim-Gustavsburg